

# INFORME TÉCNICO

7

## FIA – PYT – 2008 – 0217

Periodo: diciembre 2.011- mayo 2.012

OFICINA DE PARTES 2 FIA RECEPCIONADO	
Fecha	18 JUN 2012 030
Hora	
Nº Ingreso	2393

## INFORME DE AVANCE TÉCNICO Y DE DIFUSIÓN

### 1. Resumen ejecutivo del proyecto.

Durante el periodo que se informa, se han continuado realizando las labores de producción y comercialización que venían avanzadas en informes anteriores, como la venta de productos de conservas y la producción de los mismos. Así como se ha conseguido un aumento en las ventas y en la producción de madera seca y de leña certificada. Esto ha supuesto, conseguir un mayor stock de productos en ambas cooperativas en relación a los productos que se incorporan en este proyecto por un lado, y por otro conseguir un mayor beneficio de ventas para la Cooperativa de Madera Ngen y la Cooperativa Campesina Zomo Ngen.

Es importante recalcar entonces, que en este periodo, lo novedoso es la realización de los diseños finales de los muebles, y la realización de las muestras de los mismos para incorporarlas al catálogo que se encuentra en la edición final. Para lo mismo se han hecho 3 líneas de comedor y 2 tipologías de puerta.

Finalmente, y en lo relacionado a la mejora de la gestión Cooperativa se ha terminado el proceso de formación con la elaboración de planes de gestión y producción para la Cooperativa Campesina Zomo Ngen y la Cooperativa de madera Ngen.

### 2. Actividades Ejecutadas y Análisis de Brecha

#### 2.1. Actividades programadas para el periodo

Actividad Programada	Descripción	Grado de Cumplimiento	Observaciones
Elaboración de productos en la sala de procesos.	<p>En el periodo que se informa, se han incorporado a la sala de procesos 6 nuevos productos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Maqui.</li><li>- Lleuque.</li><li>- Cerezas.</li><li>- Membrillo.</li><li>- Manzana.</li><li>- Albaricoque.</li></ul> <p>Las conservas que se han hecho con estos productos han sido las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Mermelada de Maqui.</li><li>- Mermelada de Lleuque con Membrillo.</li><li>- Cerezas en almíbar.</li><li>- Mermelada de cerezas y albaricoque.</li></ul> <p>Esto ha permitido, que la sala de procesos esté en funcionamiento durante todo el periodo (6 meses)</p>	En ejecución.	<p>El objetivo de esta actividad ha estado centrada en generar un mix productivo que pueda dar respuesta a dos necesidades:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. La necesidad de las socias de entregar toda la gama de productos de recolección para generar mayores recursos en sus familias.</li><li>2. La necesidad del mercado de contar con una gama de productos más amplia para hacer atractiva para los clientes la compra de</li></ol>

	<p>con producción constante, y generando empleo para las mujeres de Curarrehue. Por otro lado, se ha conseguido aumentar el total de materia prima comprada a las socias de rosa mosqueta. Un total de 2.000 kilos han sido los comprados para su elaboración en este periodo. Este año, ha sido de poca producción de piñones, por lo que se compraron 531 kilos para continuar cumpliendo con los compromisos alcanzados con los clientes y hacer las pruebas para el nuevo proyecto que FIA aprobó a esta institución para elaboración de cosméticos con cáscara de piñón.</p>		<p>productos. Tanto desde el punto de vista del gusto del cliente final, como de la estética del producto en sí.</p>
<p>Venta de productos en tiendas de Comercio Justo y Convencional.</p>	<p>Siguiendo en la línea de la descripción de la anterior actividad, la ampliación de la gama de productos para el mercado ha supuesto una ampliación de clientes de tiendas gourmet tanto en la región metropolitana como en la VIII y X región. Por otro lado, durante los meses de verano, la Federación de Cooperativas Ngen participó en las Ferias expomundo rural de la IX y X región, así como en la feria de la papa en Carahue y las ferias costumbristas de Villarrica y Pucón, siendo el saldo de ventas y de generación de clientes muy bueno. Este aumento en las ventas, ha permitido que se pueda ampliar la compra de materia prima, los gastos de venta como parte de lo no subvencionado por el proyecto, y que con el propio flujo de ventas se financie.</p>	<p>En ejecución.</p>	<p>Sin observaciones.</p>

<p>Compra maquinaria para establecimiento industria conservas y harina de piñón.</p>	<p>Debido a la necesidad de mejorar las instalaciones y maquinaria de la fábrica de muebles de la Federación de Cooperativas Ngen, se ha desestimado la actividad de compra de maquinaria para la industria de conservas, y se ha centrado en el mejoramiento de las instalaciones de la mueblería. Esto teniendo en cuenta que la sala de procesos se encuentra equipada para el proceso productivo que se incorporaba dentro de este proyecto.</p>	<p>Desestimada.</p>	<p>Sin observaciones.</p>
<p>Realización de trabajo conjunto para el trabajo en diseño de muebles.</p>	<p>Junto con los diseñadores Galvarino Narváez y Mirna Araya se han llevado a cabo 3 líneas de comedor y 2 tipologías de puertas, que se exponen dentro del catálogo de la mueblería que se está finalizando. En este informe se anexan los renders de las líneas de mueblería por un lado, y por otro, las fotografías de las muestras de productos.</p>	<p>Ejecutada.</p>	<p>Sin observaciones.</p>
<p>Realización de material de difusión de los productos realizados.</p>	<p>Esto ha supuesto realizar un mayor número de etiquetas para los nuevos productos de la sala de procesos (descripción de actividades anteriores), y el material de difusión para la mueblería (catálogo de muebles), que en estos momentos se encuentra en imprenta. Finalmente, pero sin cargo a este proyecto, sino con cargo al proyecto Prochile de prospección de mercado se ha realizado material de difusión en inglés de los productos de la Cooperativa Zomo Ngen. Estas aplicaciones de difusión son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarjetas</li> </ul>	<p>En ejecución.</p>	<p>Esta actividad no finaliza hasta terminada la ejecución del proyecto, ya que la difusión es un elemento clave para las empresas cooperativas instaladas en sectores rurales alejados de los centros de producción y comercialización tradicionales.</p>

	<p>institucionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tríptico de presentación de los productos.</li> </ul>		
<p>Compra de maquinaria para puesta en marcha de mueblería.</p>	<p>Durante el periodo que se informa, se han comprado las siguientes maquinarias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lijadora excéntrica.</li> <li>- Sierra Caladora.</li> <li>- Taladro percutor.</li> <li>- Lijadora de banda.</li> </ul> <p>ntro de estas compras faltaría por adquirir maquinaria y la cámara de pintura que ya se encuentra pedida a la empresa Milesi en Santiago.</p>	<p>En ejecución</p>	<p>Sin observaciones.</p>
<p>Montaje de fábrica de muebles.</p>	<p>En estos momentos nos encontramos en plena obra de habilitación de la infraestructura de la fábrica de mueblería de la Cooperativa de Madera Ngen. Esto ha supuesto posponer la modificación del lay out productivo de la mueblería y de la barraca, condicionada a la fecha de término de la habilitación de la infraestructura. Aunque, la mueblería sigue funcionando durante estas obras, no lo realiza en sus condiciones óptimas de producción.</p>	<p>En ejecución.</p>	<p>Sin observaciones.</p>
<p>Producción de muebles.</p>	<p>La Cooperativa de madera se encuentra en la producción de muebles para la venta, teniendo en cuenta las nuevas habilidades adquiridas con la realización del proceso participativo de diseño de muebles.</p>	<p>En ejecución.</p>	<p>Sin observaciones.</p>
<p>Venta de muebles en tiendas de Comercio Justo y Convencional.</p>	<p>La Cooperativa de madera se encuentra realizando la producción para un primer pedido de entrega de muebles con las nuevas condiciones de diseño.</p>	<p>En ejecución.</p>	<p>Sin observaciones.</p>
<p>Evento de lanzamiento de productos.</p>	<p>Esta actividad se reprograma para el siguiente periodo. Esto supone generar un cierre</p>	<p>Reprogramada para octubre</p>	<p>Sin observaciones.</p>

	del proyecto en octubre para difundir y visibilizar los avances y resultados del proyecto durante sus 4 años de ejecución. De esta manera, se va a hacer una evaluación cuantitativa y cualitativa, donde todos los productos de las Cooperativas se encuentren representados.		
--	--	--	--

## 2.2. Actividades No programadas realizadas en el periodo

<b>Actividad</b>	<b>Descripción</b>	<b>Justificación</b>
<b>Jornada de Fam Tour organizado por la Cooperativa de Servicios Turísticos Ruka Ngen.</b>	El 25 y 26 de mayo se realizó una actividad de familiarización con los servicios de la Cooperativa de Servicios Turísticos Ruka Ngen. Esta actividad tuvo una duración de dos días, con el siguiente programa: Día 1. Presentación del proyecto Ngen, visita a dependencias e instalaciones de las Cooperativas socias de la Federación de Cooperativas Ngen y visita guiada por la Hostería Ruka Ngen. Día 2. Reconocimiento de las rutas de turismo comunitario que las socias de la Cooperativa Zomo Ngen integran en 3 rutas culturales: A. Ruta de las tradiciones. B. Ruta de las lanas. C. Ruta de las huertas y la gastronomía.	Una actividad de difusión de cada una de las cooperativas, sirve también para poder visibilizar y relevar el trabajo y resultados de todas las Cooperativas que pertenecen a la Federación. Una manera de complementar el trabajo que hace la Cooperativa Zomo Ngen con la elaboración de conservas, es buscar actividades que permitan complementar estas actividades. De esta manera, la actividad turística que realizan las socias de la Cooperativa Zomo Ngen
<b>Aprobación y ejecución de proyecto Prochile de prospección de mercado en EEUU.</b>	El proyecto presentado a Prochile para realizar una misión comercial a EEUU ha sido aprobado, y del 17 de junio al 22 de junio, se van a encontrar efectuando esta misión visitan la Fancy Food Show en Washington e importadores de Comercio	La oportunidad de ampliar la red comercial de la Cooperativa Zomo Ngen, se ha hecho posible a través del apoyo y colaboración de Prochile dentro del proyecto. Esto va a permitir a la cooperativa contar con un mix comercial que genere

	Justo en otros dos estados.	volumen de ventas a un precio justo.
<b>Mejoramiento de la infraestructura de la mueblería (Cooperativa de Madera Ngen).</b>	Este cambio ha supuesto acondicionar dos tabiques para no permitir el paso de la humedad y la contaminación dentro de la mueblería. De esta manera se optimizan las condiciones de producción y de calidad de los productos finales.	Durante la implementación del proyecto, y en relación al rubro mueblería, nos vimos en la necesidad de pedir una adecuación de la infraestructura para conseguir un espacio óptimo en condiciones de humedad y contaminación.
<b>Presentación de proyecto de prospección de mercado junto a Comparte, a Europa.</b>	Durante este periodo, se presentó junto a la exportadora de Comercio Justo Comparte, un proyecto de prospección de mercado (siguiendo la línea del anterior) para visitar la Feria Sial de alimentos en Francia. Otras dos actividades que incluye este proyecto es la visita a empresas importadoras de Comercio Justo en: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alemania.</li> <li>- Suecia.</li> </ul> Durante el mes de mayo, los resultados favorables que arrojó este concurso, nos coloca realizando esta misión comercial en octubre de este año.	En la misma lógica que la actividad de prospección de mercado en EEUU, se encuentra esta actividad. El objetivo es diversificar al máximo el tipo de cliente que la Cooperativa Zomo Ngen tiene, para ampliar esta carpeta, y que permita sustentar la actividad económica de la Cooperativa en el largo plazo.
<b>Ejecución de asesoría y planes productivos para la Cooperativa Zomo Ngen y gestión de la Cooperativa de Madera Ngen.</b>	Durante los meses de enero y febrero, el Ingeniero agrónomo Pablo González Jara, especialista en economía familiar campesina; realizó junto a las socias de la Cooperativa Zomo Ngen una asesoría para generar los planes productivos en 5 áreas o actividades a tres años. Estas cinco áreas prioritarias son las siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Apicultura.</li> <li>- Productos no maderables del bosque nativo.</li> <li>- Siembras comunitarias.</li> <li>- Huertas y chacras, ligadas al turismo comunitario.</li> <li>- Frutales menores y mayores.</li> </ul>	Para planificar la producción dentro de la sala de procesos, es necesario establecer una planificación productiva al mediano plazo. Por otro lado, la Cooperativa de Madera, y debido a que realizan 6 actividades diferentes: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Leña certificada.</li> <li>- Muebles.</li> <li>- Obras menores.</li> <li>- Secadero.</li> <li>- Barraca.</li> <li>- Fletes.</li> </ul> Necesitaban una asesoría que generara registros e instrumentos de control y administración interna.

	En lo referente a la Cooperativa de madera en la actualidad y desde mayo de 2.012 se encuentra trabajando con la Cooperativa de madera (hasta finalizar julio) haciendo una planificación en torno al ordenamiento productivo y la gestión de la Cooperativa.	
--	---	--

### 3. Problemas enfrentados

#### 3.1. Problemas enfrentados y medidas tomadas en el periodo

Problema enfrentado	Medidas tomadas	Evaluación
Altas condiciones de humedad y contaminación no idóneas para la fabricación de muebles de excelente calidad.	Acondicionamiento de los tabiques y entrada de la mueblería para frenar las condiciones de humedad de la mueblería. Eso por un lado, por otro lado, se pidió la compra de una cámara de pintura para realizar las labores de barnizado, pintura y lacado de muebles.	En estos momentos nos encontramos en las labores de obra de la faena, con un adelanto del 50% de la misma. Se prevé el término de la obra a fines de junio.

### 4. Resultados

#### Cuadro 4.1: Análisis general de los resultados alcanzados en el periodo

Estos son los resultados que se deben lograr durante la ejecución de todo el proyecto.

1	<p><b>Mejora de la eficiencia de la gestión cooperativa a través de la capacitación de 20 cooperativistas en gestión.</b></p> <p>Este resultado ha sido logrado al 100% desde el inicio de la implementación de este proyecto. Desde las asesorías de expertos en Cooperativismo como Antonio Fernández, que realizó el año pasado una asesoría con 25 socios/as desde junio hasta octubre (<b>ver informe 6</b>) y que generó identidad cooperativa en los/as Consejeros/as de cada Consejo de Administración de todas las Cooperativas y la Federación, y revisión de los planes de gestión y contabilidad desde la óptica de la gestión Cooperativa.</p> <p>Por otro lado, durante dos meses en agosto, el abogado y asesor de Fundaciones y Cooperativas en Mundukide, <b>Juan José Seoane Osa</b>, visita la Federación para establecer brechas y generar asesoría legal y de gestión cooperativa con socios/as y consejos de administración. (<b>ver informe 6</b>).</p> <p>Durante el periodo que se informa, dos Consejeras de la Cooperativa Campesina Zomo Ngen han acudido al curso de líderes rurales del GIA (Grupo de investigación agraria de la Universidad del Humanismo Cristiano). Esto supone generar capacidades de liderazgo, organización social y gestión de empresas. Las socias (consejeras) que han acudido a la escuela son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yuri Mayo Antipichún.</li> </ul>
---	--

	- Mónica Sáez.
2	<p><b>Generación de conservas de piñón con recetas innovadoras.</b></p> <p>En el periodo anterior, se informó acerca de la planificación 2.012 dentro de la sala de procesos, que gracias a la gestión de ventas se ha podido ampliar el número de productos que se han incorporado a la sala de procesos. Habiendo ya alcanzado la meta requerida en relación a la elaboración de productos de conservas con piñones, y para conseguir una mayor rentabilidad de los productos, debido sobre todo a la escasez en algunos años de la materia prima, se presentó un proyecto a esta Fundación (FIA). Este proyecto supone la utilización de un desecho de la sala de procesos para generar productos cosméticos. Este proyecto ha sido aprobado, y se encuentra en fase de negociación.</p> <p>Por otro lado, y siguiendo la línea de generar un mix comercial, hasta el momento, y como productos nuevos se han incluido en la sala de proceso los siguientes productos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mermelada de maqui.</li> <li>- Mermelada de lleuque y membrillo.</li> <li>- Mermelada de albaricoque con cereza.</li> <li>- Conservas de cerezas.</li> </ul>
3	<p><b>Generación de leña certificada como producto sustentable.</b></p> <p>Desde que se consigue la certificación, la Cooperativa ha sufrido dos evaluaciones de las que ha salido exitosa gracias a la incorporación del secadero de madera, que permite mantener durante todo el año el stock de leña con los porcentajes de humedad que corresponden. Este año 2.012, la Cooperativa de Madera ha aumentado el stock de venta de leña en un 20%.</p>
4	<p><b>Generación de madera seca standarizada como producto sustentable.</b></p> <p>Hasta el momento se había dado prioridad al secado de leña para su venta con los porcentajes de humedad requerido. Desde abril se están realizando actividades de secado para clientes externos, secando madera nativa.</p>
5	<p><b>Generación de diseños innovadores en mueblería con motivos mapuche.</b></p> <p>Finalmente, llegamos a la generación de los diseños de mueblería con 3 líneas de comedor y dos tipos de puertas. Cada una de las líneas de comedor cuentan con diseño de mesa (cuadrada y/o rectangular), banca y silla.</p> <p>Se anexan fotos y renders de los diseños. Debemos tener en cuenta que la metodología utilizada ha sido la de tomar las habilidades de los maestros y socios de la Cooperativa y mejorarlas para generar diseños haciendo referencia a la cosmovisión mapuche.</p>
6	<p><b>Aumento del 30% del precio de los piñones en conservas.</b></p> <p>A través de este resultado, se consiguió aumentar el precio en un 85% en el periodo anterior (<b>ver informe 6</b>), las conservas a precio feria se encuentran a 2.000 y 4.000 dependiendo del gramaje. Aunque la Cooperativa cuenta con precio de venta en oficina y sala de procesos, y precios al por mayor. Se realiza una rebaja del 10% cuando la compra es igual o superior a 10 unidades, y una rebaja del 20% cuando la compra es igual o superior a 50 unidades.</p>
7	<p><b>Venta del 90% de la producción de piñones en conservas.</b></p> <p>Todos los piñones en conserva elaborados han sido vendidos. Esto es debido a la escasez que durante la recolección en los años 2.011 y 2.012 ha habido. Este año se ha conseguido que entren a producción a la sala de procesos un total de 531 kilos. Lo que nos supone tener que entregar a los clientes más relevantes y fidelizados de la Cooperativa.</p>
8	<p><b>Aumento del 25% precio de los muebles creados a través de la innovación.</b></p> <p>Se han estipulado los precios de los muebles diseñados, contando que se ha aumentado un 100% el precio de los muebles que anteriormente producía la Cooperativa. Debemos recordar que hasta el momento, la producción ha sido para dentro del establecimiento educativo, las construcciones del Complejo</p>

	Educacional Ruka Ngen y la Parroquia San Sebastián. Tenían un 10% de trabajos de mueblería que se realizaban para clientes externos del proyecto Ngen. Lo que se consigue con este resultado es acercarse al mercado de muebles, donde el nicho de mercado es el segmento ABC1.
9	<b>Venta del 70% de la producción anual desde el tercer año de puesta en marcha del proyecto.</b> Este resultado va a ser evaluado en la finalización del proyecto en noviembre de 2.012. Ahora están en producción, los recién entregados diseños, por lo tanto la venta se va a generar durante el último semestre de este periodo. Aunque, corresponde decir, que durante el mes de junio se están realizando un conjunto de muebles a pedido.
10	<b>Venta de 100% de la producción de leña certificada por parte de la Cooperativa de madera desde el año 2.009.</b> Los 2.000 metros con los que contaba la Cooperativa de Madera el año 2.011 ya se lograron vender. Durante el año 2.012 se aumentó el stock un 20%, teniendo un total de 2.400 metros en venta. De estos 2.400 metros, se ha vendido un total de 740 metros hasta el momento. Estas ventas se han realizado en las ciudades de Pucón, Villarrica y Temuco, siendo los servicios públicos el cliente que compra el 75% de la producción de la leña choqueada y picada. El resto se encuentra en pedido o licitación, y se va a dejar un 40% de la producción para la venta de leña en sacos en Villarrica y Temuco.
11	<b>Venta de 90% madera seca standarizada producida por la Cooperativa de madera desde el año 2.009.</b> La madera seca con la cuenta la Cooperativa de Madera se ha vendido para clientes externos. La venta ha sido del 100%. Durante este periodo, la especialización ha sido en la realización de maquilas al secadero y las diferentes servicios que genera la Barraca (aserradero, dimensionado y cepillado).
12	<b>Aumento del precio de madera al/la pequeño/a productor/a en un 15% anual.</b> Se sigue la misma línea que en el informe anterior, donde los precios han oscilado desde los 5.000 pesos hasta los 9.000 de compra a pequeños/as productores/as, con la que contamos ahora.

#### 4.2: Evaluación de los resultados del periodo

Resultado esperado	Indicador	Meta final	Nivel de Avance	Observaciones
Venta del 70% de la producción anual desde el tercer año de puesta en marcha del proyecto.	Venta de 370 piezas de mueblería de manera anual desde el tercer año de puesta en marcha del proyecto.	370 piezas de mueblería vendidas	5%	Debemos tener en cuenta que en el inicio del proyecto, este indicador se había establecido para la venta de muebles en exportación. A través de una petición a FIA se

		<p>cambió la estrategia de producción y comercial de la Cooperativa de Madera en relación a este mueble, buscando la venta a pedido de muebles exclusivos para el segmento ABC1 en Chile. De este modo, el mercado de exportación que genera volumen, se cambia a un mercado nacional con menos volumen pero con un mayor precio y beneficio para los cooperativistas.</p>
3.000 metros vendidos	80%	<p>Como se ha conseguido aumentar el precio del producto al productor y también dentro del mercado, la generación de 2.400 metros de leña, que es lo que ahora produce la cooperativa genera una rentabilidad de un 30% a la misma. Eso supone un beneficio de 4.500 pesos por metro cúbico vendido para la Cooperativa, que se ha invertido en capital de trabajo para la misma.</p>
5.000 pulgadas de madera	70%	<p>Hasta estas alturas del año se</p>

				<p>cambió la estrategia de producción y comercial de la Cooperativa de Madera en relación a este mueble, buscando la venta a pedido de muebles exclusivos para el segmento ABC1 en Chile. De este modo, el mercado de exportación que genera volumen, se cambia a un mercado nacional con menos volumen pero con un mayor precio y beneficio para los cooperativistas.</p>
<p>Venta de 100% de la producción de leña certificada por parte de la Cooperativa de madera desde el año 2.009.</p>	<p>Venta de 3.000 metros de leña anuales.</p>	<p>3.000 metros vendidos</p>	<p>80%</p>	<p>Como se ha conseguido aumentar el precio del producto al productor y también dentro del mercado, la generación de 2.400 metros de leña, que es lo que ahora produce la cooperativa genera una rentabilidad de un 30% a la misma. Eso supone un beneficio de 4.500 pesos por metro cúbico vendido para la Cooperativa, que se ha invertido en capital de trabajo para la misma.</p>
<p>Venta de 90% madera seca</p>	<p>Venta de 5.000 pulgadas de</p>	<p>5.000 pulgadas de madera</p>	<p>70%</p>	<p>Hasta estas alturas del año se</p>

standarizada producida por la Cooperativa de madera desde el año 2.009.	madera anuales.	vendidas.		ha vendido un total de 3.500 pulgadas de madera entre maquilas y madera elaborada en la Barraca-Secadero.
---	-----------------	-----------	--	---

## 5. Impactos económicos y sociales

### 5.1. Impactos Productivos, Económicos y Comerciales

Logro	Inicial	Actual	Observaciones
<b>Incurción en el mercado gourmet de otras regiones.</b>	1	4	Hasta el momento, sólo contábamos con clientes fidelizados dentro de la IX región, pero con la ejecución del proyecto se ha conseguido tener clientes de venta y consignación en la VIII, X y Región Metropolitana.
<b>Venta de primeros muebles con diseño innovador</b>	0	1	Ya contamos con el primer pedido a la mueblería de los diseños innovadores realizados en conjunto con la Cooperativa de madera Ngen y los profesores de la Universidad Católica – Departamento de Diseño.
<b>Ingreso de nuevos productos de recolección para su producción a la sala de procesos.</b>	2	6	Con la entrada de nuevos productos como el Maqui y Lleuque, se consigue un mix comercial más conveniente para los clientes nacionales e internacionales.
<b>Aumento del stock de venta tanto de leña certificada</b>	2.000	2.400	La cooperativa ha conseguido armar un capital de trabajo con

				2.000 kilos de materia prima limpia para su posterior producción en conservas y/o mermeladas.
--	--	--	--	---

#### 5.4. Creación de alianzas y proyectos relacionados

Logro	Número	Detalle
Consecución de proyectos Prochile para generación de misiones comerciales en EEUU y Europa junto a la exportadora Comparte.	2	<p>Como se ha explicitado en la descripción de las actividades, junto con la Ong se han generado y ganado dos proyectos presentados a Prochile para hacer dos misiones comerciales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EEUU. Feria Fancy Food Show.</li> <li>- Europa. Feria Sial de Francia.</li> </ul> <p>Aparte, se generarán misiones comerciales a diferentes empresas importadoras de Comercio Justo en EEUU, Francia, Alemania y Suecia.</p>
Presentación de Proyecto de Innovación en Emprendimiento Social a Corfo.	1	<p>Este proyecto, supone una ampliación en las áreas de apoyo que tiene la Federación de Cooperativas Ngen, incorporando asesorías productivas, en comunicaciones, formación, gestión de recursos y comercialización.</p>
Contactos con tour operadores de todo el territorio nacional.	20	<p>La Federación de Cooperativas Ngen, ha conseguido posicionar el concepto de Turismo Comunitario, donde las socias de la Cooperativa Zomo Ngen y la Hostería Ruka Ngen son un centro de visibilización de la cultura mapuche y del aporte de las mujeres a la construcción de la historia del territorio. Aparte de la actividad turística ser un enganche comercial para el resto de productos y servicios</p>

		que ofrecen todas las cooperativas socias de la Federación.
Aprobación de proyecto FIA para la producción de cosméticos con cáscara de piñón.	1	Durante el mes de abril se produjo la aprobación del proyecto presentado para la utilización de un residuo como producto cosmético para entregar valor agregado al producto.

## 6. Actividades de Difusión.

Las actividades de difusión que se han generado durante este periodo, han estado muy direccionadas a las actividades de la Cooperativa de Servicios Turísticos, pero con la mirada de presentación y visibilización de los productos y servicios de todas las Cooperativas y del aporte de las instituciones financieras y organizaciones aliadas.

En este sentido se realizaron dos actividades de difusión:

- **Apertura de la Hostería Ruka Ngen y Circuitos de Turismo Comunitario.** El día 6 de enero se inauguró en Curarrehue la Hostería Ruka Ngen con autoridades de instituciones públicas, organismos asociados, socias y actores/actrices relevantes del sector turístico. Se inauguraron de igual forma los Circuitos de Turismo Comunitario con 6 rutas culturales en la oferta turística.
- **Realización de Fam Tour (tour de familiarización) de los Servicios Turísticos Ruka Ngen.** Entre los días 25 y 26 de mayo se realizó una actividad de familiarización de tour operadores/as y empresas vinculadas al sector turístico o a la realización de eventos/capacitaciones para que conocieran y vivieran los servicios turísticos que ofrece la Cooperativa. Para lo mismo, el día 25 estuvieron visitando todas las instalaciones de la Federación de Cooperativas Ngen, explicando las actividades y procesos de cada una de ellas, para terminar con un mate conversatorio en la Hostería. El día 26, se subieron a los sectores cordilleranos para visitar los territorios donde las socias realizan su actividad turística.

Las dos actividades tuvieron cobertura mediática en la región por parte de un comunicador José Luis Vargas.

## 7. Actualización del programa para el próximo periodo

Cuadro 7.1. Programa de actividades actualizado para el próximo periodo

Actividad	Descripción	Fecha
Terminación de obra de acondicionamiento de la mueblería.	A principios de julio se entregará la obra finalizada de acondicionamiento por parte de la Cooperativa de Madera, de la mueblería, que consiste en mejorar la tabiquería y el cierre de las entradas de la mueblería para el mejoramiento de la producción de muebles.	Junio 2.012 – Julio 2.012
Compra de maquinaria para mueblería.	La sala de pintura se encuentra en producción y estaría llegando a Curarrehue durante el mes de agosto. Esta cámara se compra a la empresa Milesi.	Agosto 2.012.
Realización de catálogo de mueblería.	Se encuentra en impresión el catálogo de mueblería con las diferentes líneas de comedor y las puertas diseñadas. Por otro lado, el catálogo incorpora una historia de la Cooperativa, el proceso de elaboración de los muebles, la descripción de las diferentes líneas y las especificaciones técnicas de las mismas.	Junio 2.012
Evento de lanzamiento de productos.	Como actividad de cierre del proyecto, se va a realizar un evento de muestra de todos los productos, resultados y objetivos logrados durante los 4 años de ejecución de este proyecto. Este evento se realizará en las dependencias de la Hostería Ruka Ngen.	Octubre 2.012.
Elaboración productos sala de procesos.	En este momento, y hasta julio se encuentra en producción la rosa mosqueta. Desde julio, hasta agosto, lo piñones. A partir de esa fecha, entran en producción los digüehes y la nalca.	Junio – Noviembre 2.012.
Venta de piñones en tiendas de comercio justo y convencional.	Durante este periodo, se pretende extender y ampliar la red de clientes con los que cuenta la Cooperativa Zomo Ngen. Esto supone seguir aumentando los clientes y las regiones donde la Cooperativa	Junio – Noviembre 2.012.

	<p>cuenta con venta. Por otro lado, las misiones comerciales que se van a efectuar durante este periodo, abren la oportunidad de conseguir ventas a través de esta vía.</p>	
Producción de muebles.	<p>Ya se encuentran en producción los muebles diseñados. Esta producción se va a realizar a pedido por parte de los clientes a la Cooperativa de Madera Ngen.</p>	Junio – Noviembre 2.012.
Venta de muebles en tiendas de Comercio Justo y Convencional.	<p>Como hemos establecido anteriormente, las ventas se van a realizar a pedido en una primera etapa con el cliente directo. Estos clientes se van a conseguir a través de todos los contactos con los que el resto de Cooperativas cuentan. Esto se debe a la capacidad de producción de este tipo de mueble exclusivo no es seriado y requiere de un mayor tiempo para su elaboración.</p>	Junio – Noviembre 2.012.
Venta de leña certificada.	<p>La venta del stock de leña certificada se realizará hasta octubre de 2.012, ya que va a quedar un total de un 40% de la producción para sacos que se venden a consumidor final desde julio hasta octubre.</p>	Junio – Octubre 2.012.
Venta de servicios de secado a terceros.	<p>De la misma manera que las anteriores, y de manera continuada con la supervisión de la Fundación Chile se va a realizar esta actividad, que la Cooperativa de madera ha priorizado con una de sus actividades estratégica en su planificación.</p>	Junio – Noviembre 2.012.

7.2. Carta Gantt actualizada del próximo periodo.

CARTA GANTT

Actividad	Meses siguiente periodo					
	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Terminación de obra de acondicionamiento de la mueblería.						
Compra de maquinaria para mueblería.						
Realización de catálogo de mueblería.						
Evento de lanzamiento de productos.						
Elaboración productos sala de procesos.						
Venta de piñones en tiendas de comercio justo y convencional.						
Producción de muebles.						
Venta de muebles en tiendas de Comercio Justo y Convencional.						
Venta de leña certificada.						
Venta de servicios de secado a terceros.						

## **8. Otros aspectos de interés.**

## **9. Resumen del periodo.**

El logro más relevante a identificar en este periodo es la consecución del diseño final de los muebles como uno de los objetivos claves de este proyecto. No ha sido fácil el trabajo en conjunto con Cooperativistas y asesores, debido a la fuerte reticencia que existe en los maestros locales de cambiar prácticas de producción contraproducentes. Pero de igual manera, la evaluación de la actividad ha sido exitosa tanto para los socios de la Cooperativa de Madera (maestros) y los diseñadores. Se ha conseguido determinar una línea de producción que recoge las fortalezas productivas de los socios y que por otro lado, establece características de innovación en torno a la cosmovisión de la ocupación del espacio según la cultura mapuche. En estos momentos, se encuentran las muestras elaboradas de algunos de los productos, y se encuentran en elaboración sujeta a pedido.

Por otro lado, y en lo que se refiere al trabajo de la Cooperativa Campesina Zomo Ngen, este periodo ha consolidado el mix productivo que tanto clientes como socias (proveedoras de materia prima) estaban pidiendo a la Cooperativa. Se consigue de esta manera dar respuesta a la necesidad de aumentar los productos para conseguir más beneficios para las socias y por otro lado, también se consigue que los clientes cuenten con varios productos para su elección y oferta. Eso en lo que se refiere al plano productivo. En el plano comercial, cada vez las ventas van aumentando consiguiendo entrar en diferentes nichos de mercado como la venta a través de regalos corporativos, y aprobación de proyectos de Prochile para misiones comerciales en EEUU y España, que se van a concretar en el siguiente periodo. También se ha conseguido ampliar en los resultados comerciales las regiones donde se están vendiendo los productos de 1 a 4.

En líneas generales, este periodo ha servido para consolidar la administración y gestión de la Federación de Cooperativas Ngen en conjunto con los socios/as. Durante este proceso, se ha generado un grado de apropiación mayor por parte de los/as socios/as y han asumido un mayor número de responsabilidades en la organización, aumentando la participación en actividades productivas y organizativas. Esto ha sido el fruto del trabajo de formación en gestión cooperativa y en fortalecimiento organizativo y de liderazgo que se ha establecido en la ejecución del proyecto. Esto en relación a la gestión interna, en relación a la gestión externa, se han aumentado los vínculos con instituciones como Corfo, Centro de Negocios de la Araucanía, Fosis,,...

En resumen, y teniendo en cuenta que nos vamos acercando a la finalización de la implementación del proyecto, podemos decir que se han ido consiguiendo los resultados esperados, con diversos cambios en presupuesto y estrategia que hemos debido hacer en conjunto con FIA, pero vemos los frutos del trabajo de las diversas empresas sociales que se encuentran posicionadas en sus rubros dentro del país, como antes de la implementación del mismo no lo estaban.

## **10. Anexos.**

1. Fichas de participantes.
2. Fotos muebles diseñados.
3. Renders líneas completas de muebles.
4. Fotos nuevos productos Zomo Ngen.
5. Flyer en inglés para difusión internacional.
6. Boletas y facturas de venta.

ANEXO 1

## II. ANEXOS – FICHAS CURRICULARES

### 1. Ficha Representante (s) Legal (es) de Ejecutor (Entidad Responsable)

(Esta ficha debe ser llenada por cada uno de los representantes legales de la Entidad Responsable)

<b>Nombres</b>	Beatriz Uberlinda		
<b>Apellido Paterno</b>	Carinao		
<b>Apellido Materno</b>	Quintonahuel		
<b>RUT Personal</b>			
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	----		
<b>RUT de la Organización</b>	----		
<b>Tipo de Organización</b>	Pública		Privada
<b>Tipo Entidad (C)</b>	-----		
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Presidenta Federación de Cooperativas Ngen		
<b>Dirección (laboral)</b>	Quiñenahuin s/n		
<b>País</b>	Chile		
<b>Región</b>	IX		
<b>Ciudad o Comuna</b>	Curarrehue		
<b>Fono</b>	1971530		
<b>Fax</b>	1971530		
<b>Celular</b>	----		
<b>E-mail</b>	----		
<b>Web</b>	www.curarrehue.org		
<b>Género</b>	Masculino		Femenino
<b>Etnia (A)</b>	Mapuche		
<b>Tipo (B)</b>	Productora individual pequeña		

(A), (B), (C): Ver notas al final de este anexo

*(Se deberá repetir esta información tantas veces como números de representantes legales participen)*

#### 4. Fichas Equipo Técnico

(Esta ficha debe ser llenada por cada uno de los integrantes del Equipo Técnico)

Profesional 1			
Nombres	María Jesús		
Apellido Paterno	Ulloa		
Apellido Materno	Posada		
RUT Personal			
Nombre de la Organización o Institución donde trabaja	Federación de Cooperativas Ngen		
RUT de la Organización	---		
Tipo de Organización	Pública	<input type="checkbox"/>	Privada <input type="checkbox"/>
Cargo o actividad que desarrolla en ella	Jefa de proyecto		
Profesión	Técnica en Cooperación Internacional y Desarrollo		
Especialidad	Transversalización de género		
Dirección (laboral)	O'Higgins 485		
País	Chile		
Región	IX de la Araucanía		
Ciudad o Comuna	Curarrehue		
Fono	45-1971530		
Fax	45-1971530		
Celular			
E-mail			
Web	www.curarrehue.org		
Género	Masculino <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Femenino <input type="checkbox"/>
Etnia (A)	Sin clasificar		
Tipo (B)	Sin clasificar		

(Esta ficha debe ser llenada por el Coordinador Alterno)

<b>Coordinador Alterno</b>	
<b>Nombres</b>	José Ignacio
<b>Apellido Paterno</b>	Arriola
<b>Apellido Materno</b>	García
<b>RUT Personal</b>	
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	Liceo Técnico Profesional Ruka Ngen Parroquia San Sebastián de Curarrehue
<b>RUT de la Organización</b>	
<b>Tipo de Organización</b>	Pública <input type="checkbox"/> Privada <input type="checkbox"/>
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Director – Administrador Coordinador Proyecto Ngen
<b>Profesión</b>	Sacerdote
<b>Especialidad</b>	Sacerdote
<b>Dirección (laboral)</b>	O'Higgins 500
<b>País</b>	Chile
<b>Región</b>	IX Región de la Araucanía
<b>Ciudad o Comuna</b>	Curarrehue
<b>Fono</b>	45-1971530
<b>Fax</b>	45-1971530
<b>Celular</b>	
<b>E-mail</b>	
<b>Web</b>	www.curarrehue.org
<b>Género</b>	Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/>
<b>Etnia (A)</b>	Sin clasificar
<b>Tipo (B)</b>	Sin clasificar

(A), (B): Ver notas al final de este anexo

### 3. Fichas Coordinadores

(Esta ficha debe ser llenada por el Coordinador Principal)

<b>Nombres</b>	Beatriz Uberlinda		
<b>Apellido Paterno</b>	Carinao		
<b>Apellido Materno</b>	Quintonahuel		
<b>RUT Personal</b>			
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	----		
<b>RUT de la Organización</b>	----		
<b>Tipo de Organización</b>	Pública		Privada
<b>Tipo Entidad (C)</b>	----		
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Presidenta Federación de Cooperativas Ngen		
<b>Dirección (laboral)</b>	Quiñenahuín s/n		
<b>País</b>	Chile		
<b>Región</b>	IX		
<b>Ciudad o Comuna</b>	Curarrehue		
<b>Fono</b>	1971530		
<b>Fax</b>	1971530		
<b>Celular</b>	----		
<b>E-mail</b>	----		
<b>Web</b>	www.curarrehue.org		
<b>Género</b>	Masculino		Femenino
<b>Etnia (A)</b>	Mapuche		
<b>Tipo (B)</b>	Productora individual pequeña		

<b>Nombres</b>	Mario			
<b>Apellido Paterno</b>	Rivas			
<b>Apellido Materno</b>	Díaz			
<b>RUT Personal</b>				
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	Departamento de Acción Social del Obispado de Temuco, COCEL Consejo de certificación de leña			
<b>RUT de la Organización</b>				
<b>Tipo de Organización</b>	Pública		Privada	
<b>Tipo Entidad (C)</b>	6			
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Profesional			
<b>Dirección (laboral)</b>	Claro Solar 258			
<b>País</b>	Chile			
<b>Región</b>	IX de la Araucanía			
<b>Ciudad o Comuna</b>	Temuco			
<b>Fono (laboral)</b>	-----			
<b>Fax (laboral)</b>	-----			
<b>Celular</b>				
<b>E-mail</b>	-----			
<b>Web</b>	-----			
<b>Género</b>	Masculino		Femenino	
<b>Etnia (A)</b>	Sin clasificar			
<b>Tipo (B)</b>	Sin clasificar			

<b>Nombres</b>	Jorge			
<b>Apellido Paterno</b>	Tagle			
<b>Apellido Materno</b>	Vargas			
<b>RUT Personal</b>				
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	Trabajo para un hermano Concepción.			
<b>RUT de la Organización</b>				
<b>Tipo de Organización</b>	Pública		Privada	
<b>Tipo Entidad (C)</b>	6			
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Secretario Ejecutivo			
<b>Dirección (laboral)</b>	Juan de Dios Rivera 1364 Casilla 3120			
<b>País</b>	Chile			
<b>Región</b>	VIII Región			
<b>Ciudad o Comuna</b>	Concepción			
<b>Fono (laboral)</b>	911949			
<b>Fax (laboral)</b>	911949			
<b>Celular</b>	-----			
<b>E-mail</b>	-----			
<b>Web</b>	www.tphconcepcion.com			
<b>Género</b>	Masculino		Femenino	
<b>Etnia (A)</b>	Sin clasificar			
<b>Tipo (B)</b>	Sin clasificar			

## **2. Ficha Representante (s) Legal (es) Agente (s) Asociado (s)**

(Esta ficha debe ser llenada por cada uno de los representantes legales de Los Agentes Asociados)

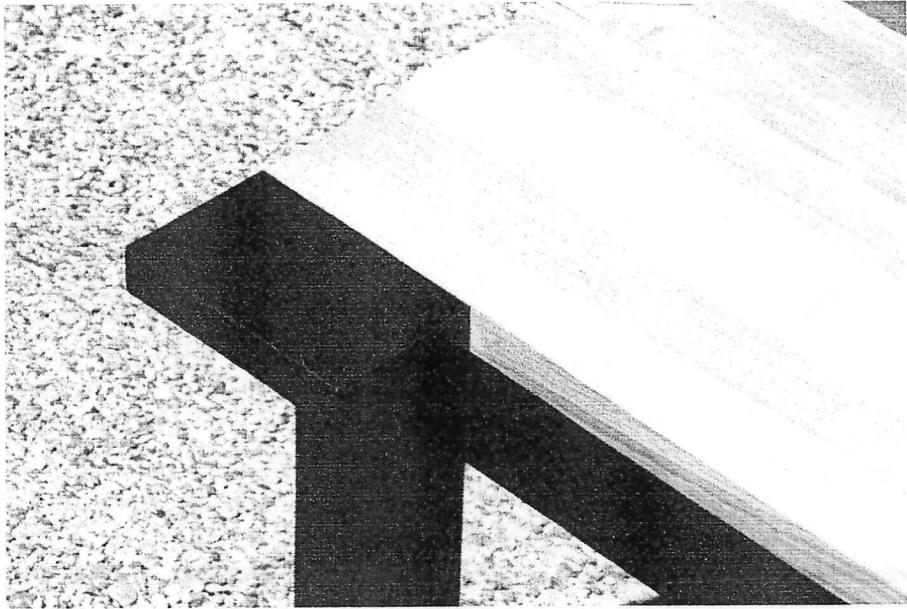
<b>Nombres</b>	Juan Antonio			
<b>Apellido Paterno</b>	López			
<b>Apellido Materno</b>	Armendáriz			
<b>RUT Personal</b>				
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	Parroquia San Sebastián de Curarrehue			
<b>RUT de la Organización</b>				
<b>Tipo de Organización</b>	Pública		Privada	
<b>Tipo Entidad (C)</b>	6			
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Párroco			
<b>Dirección (laboral)</b>	O'Higgins 500			
<b>País</b>	Chile			
<b>Región</b>	IX de la Araucanía			
<b>Ciudad o Comuna</b>	Curarrehue			
<b>Fono (laboral)</b>	45-1971530			
<b>Fax (laboral)</b>	45-1971530			
<b>Celular</b>	-----			
<b>E-mail</b>	-----			
<b>Web</b>	www.curarrehue.org			
<b>Género</b>	Masculino		Femenino	
<b>Etnia (A)</b>	Sin clasificar			
<b>Tipo (B)</b>	Sin clasificar			

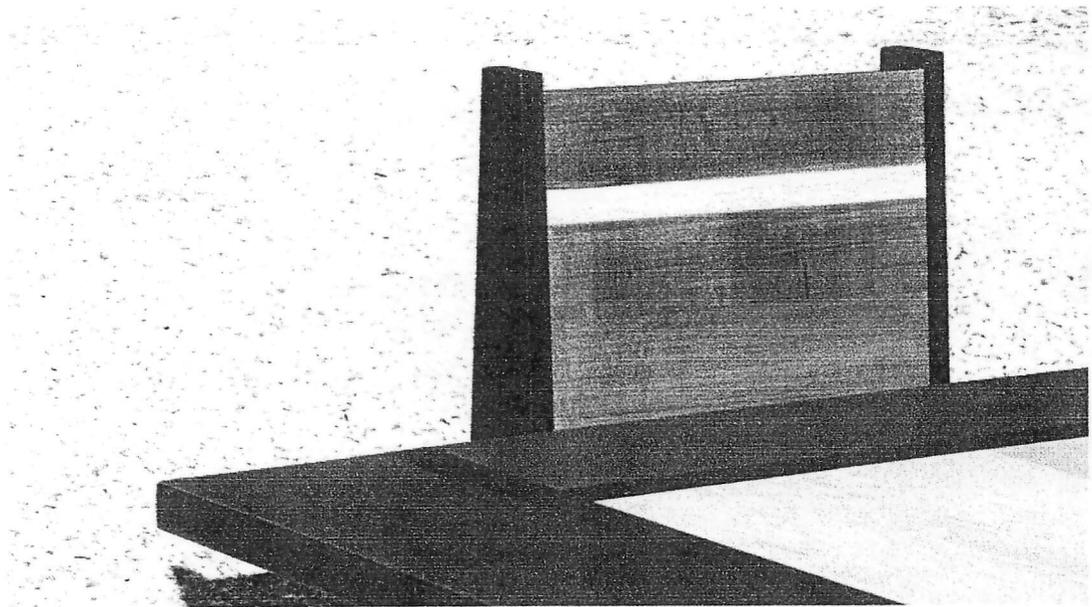
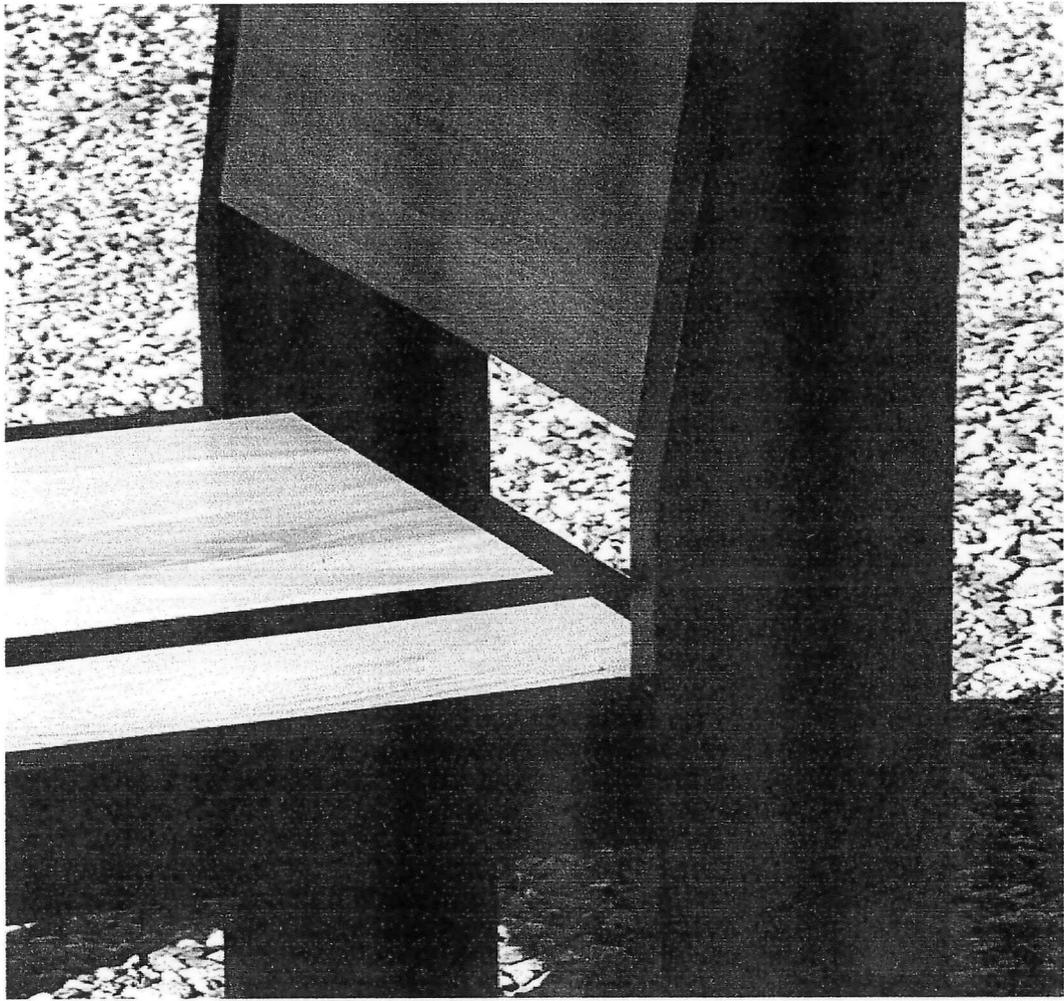
(A), (B), (C): Ver notas al final de este anexo

*(Se deberá repetir esta información tantas veces como números de representantes legales participen)*

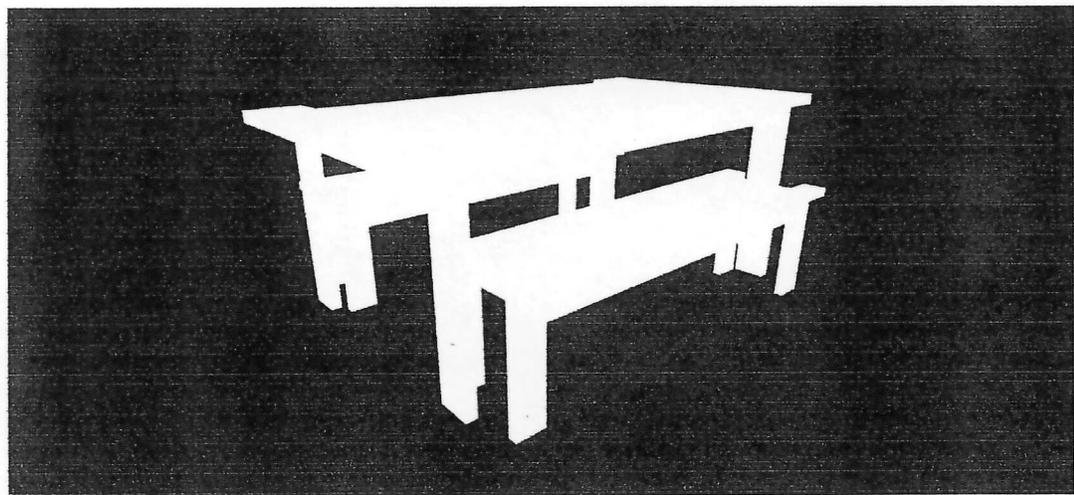
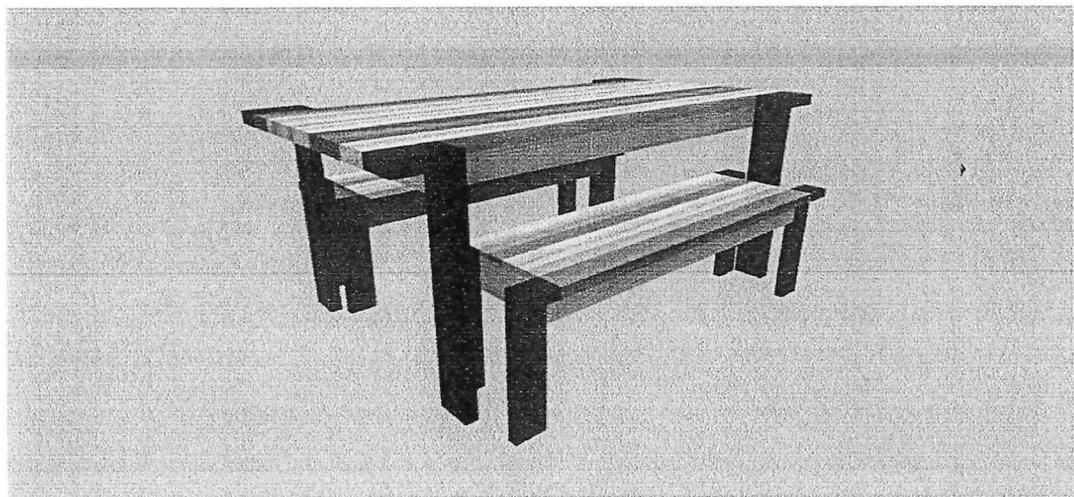
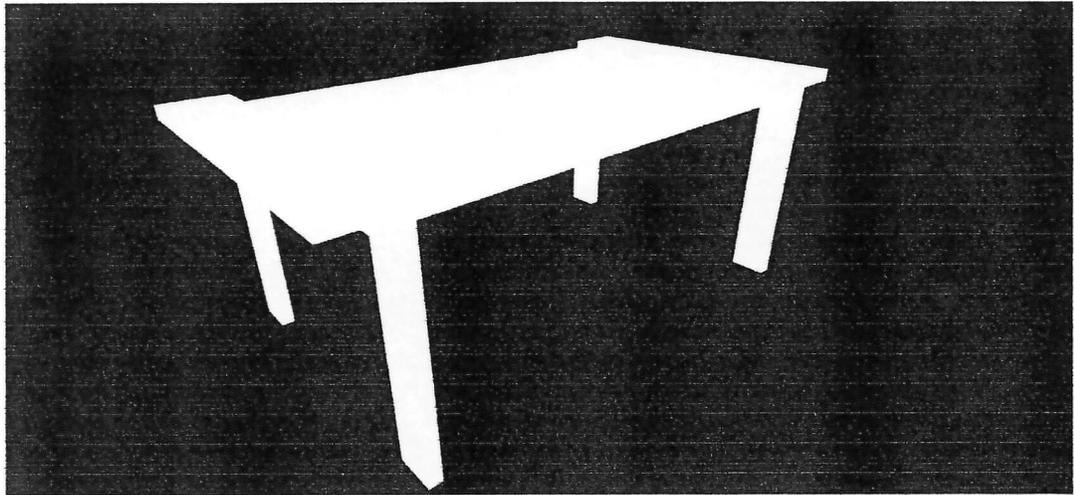
<b>Nombres</b>	José Ignacio			
<b>Apellido Paterno</b>	Arriola			
<b>Apellido Materno</b>	García			
<b>RUT Personal</b>				
<b>Nombre de la Organización o Institución donde trabaja</b>	Liceo Técnico Profesional Ruka Ngen			
<b>RUT de la Organización</b>				
<b>Tipo de Organización</b>	Pública		Privada	
<b>Tipo Entidad (C)</b>	6			
<b>Cargo o actividad que desarrolla en ella</b>	Director- Administrador			
<b>Dirección (laboral)</b>	O'Higgins 500			
<b>País</b>	Chile			
<b>Región</b>	IX de la Araucanía			
<b>Ciudad o Comuna</b>	Curarrehue			
<b>Fono (laboral)</b>	45-1971530			
<b>Fax (laboral)</b>	45-1971530			
<b>Celular</b>				
<b>E-mail</b>				
<b>Web</b>	www.curarrehue.org			
<b>Género</b>	Masculino		Femenino	
<b>Etnia (A)</b>	Sin clasificar			
<b>Tipo (B)</b>	Sin clasificar			

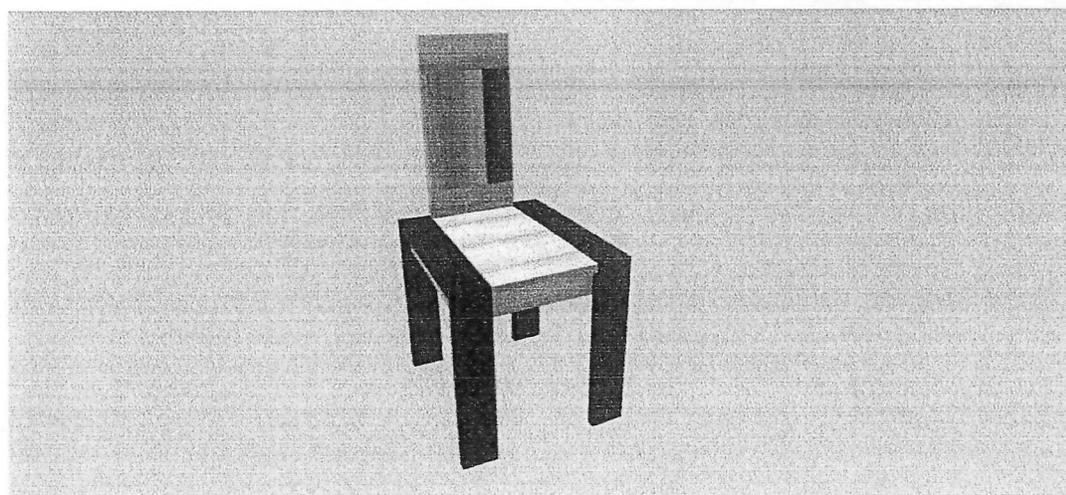
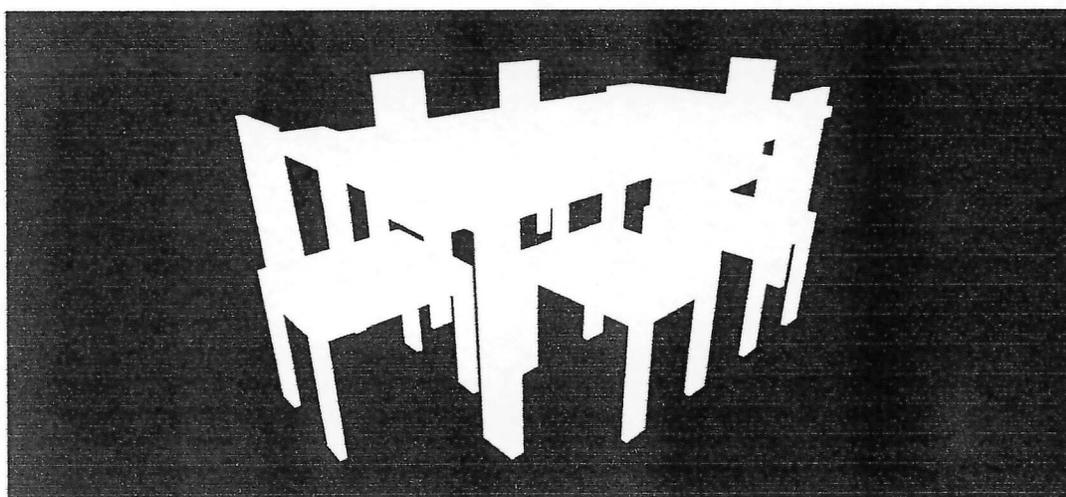
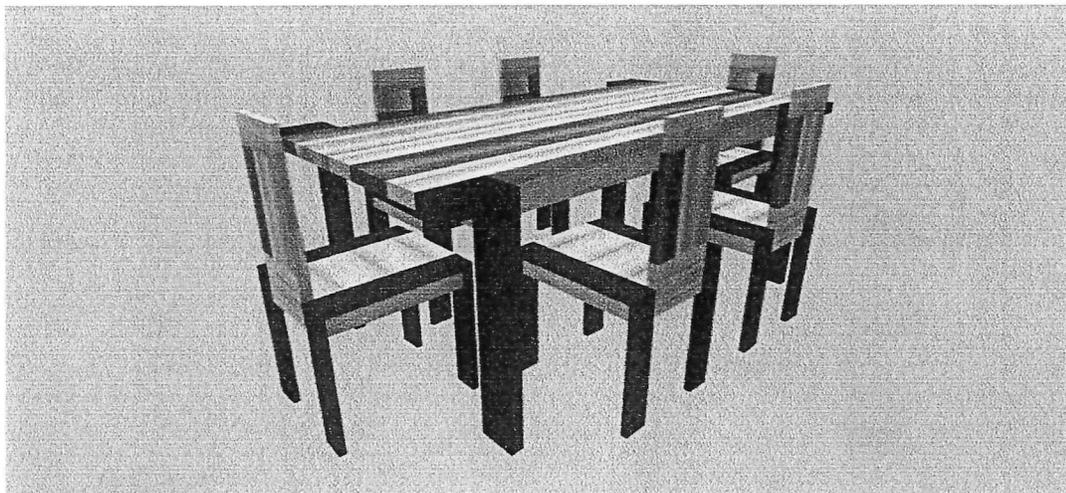
ANEXO 2

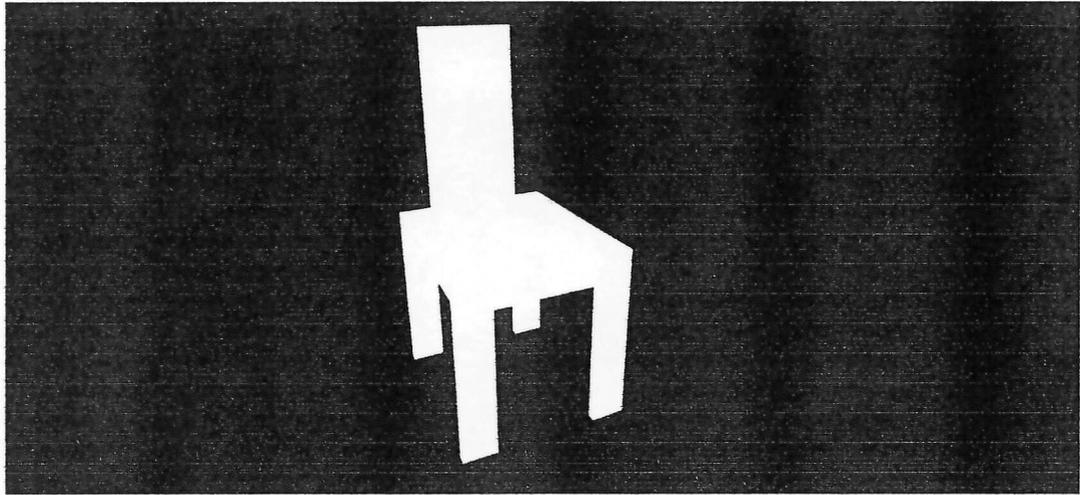


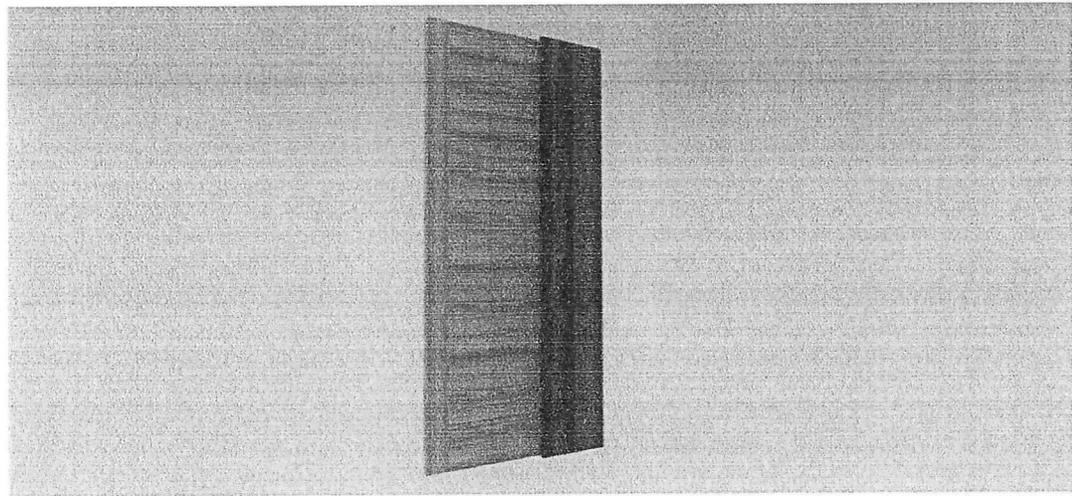
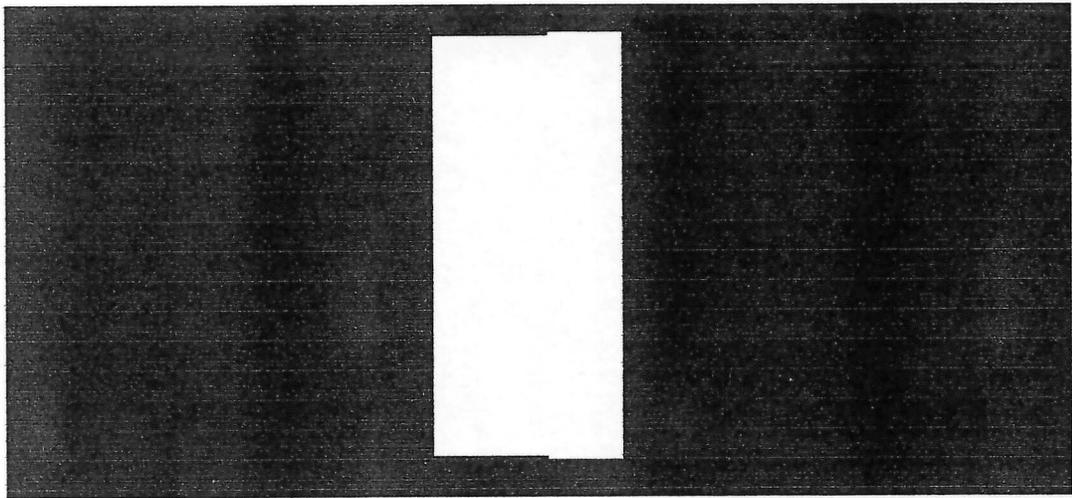
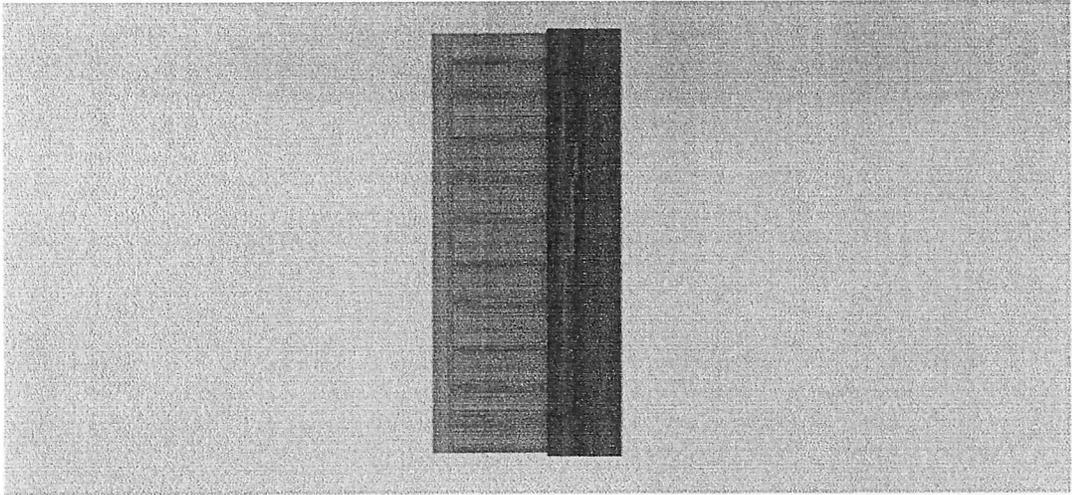


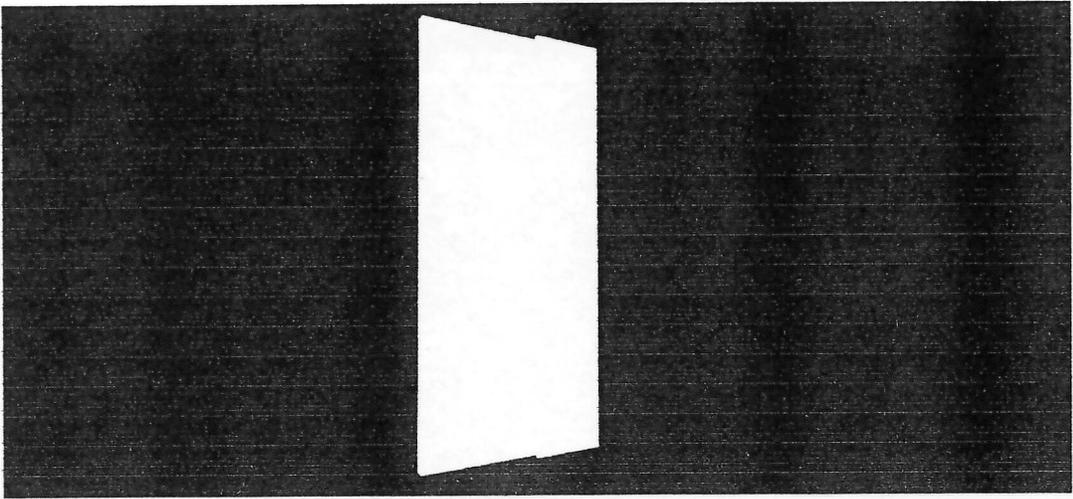
ANEXO 3

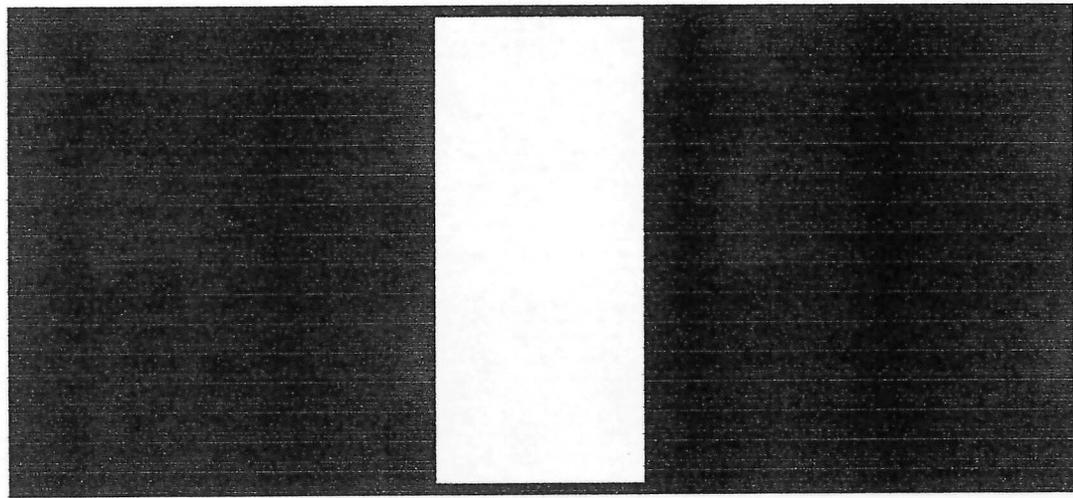
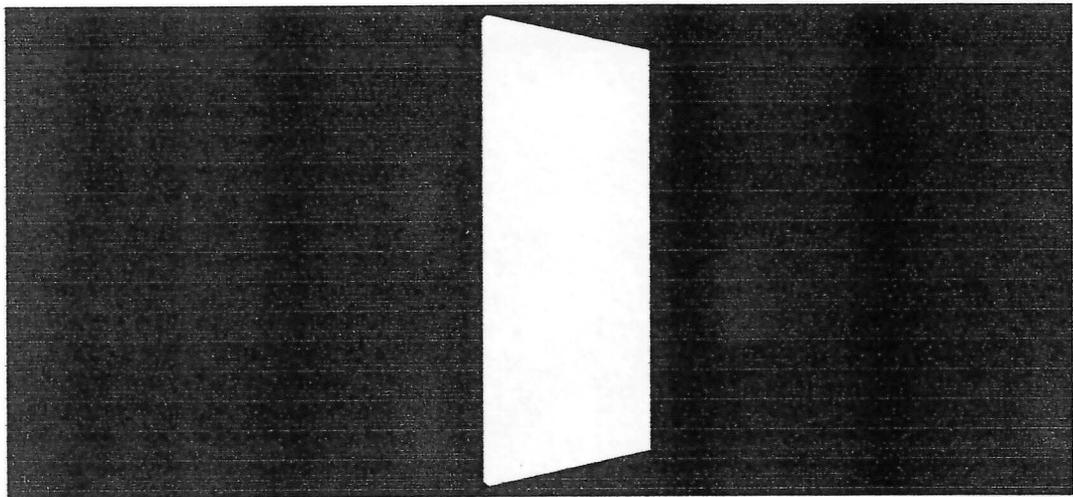
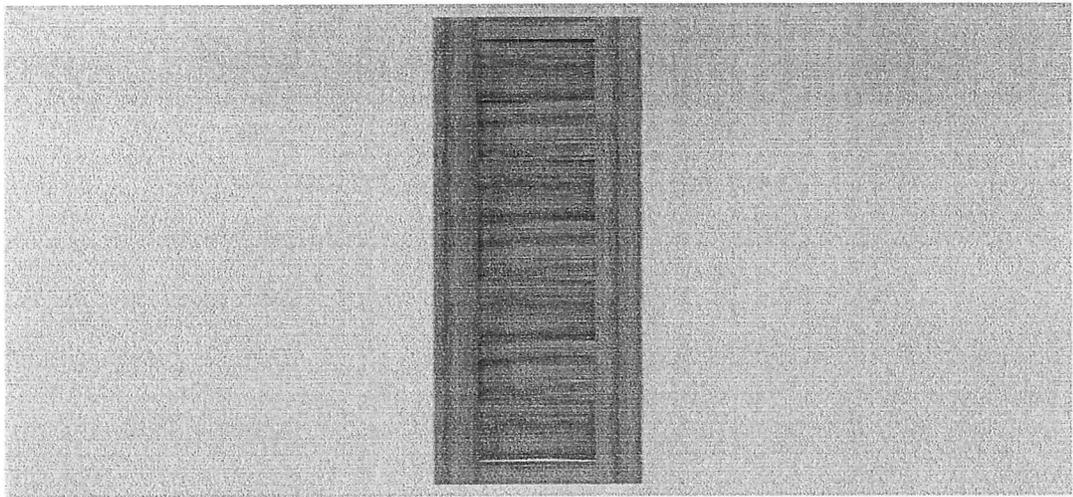




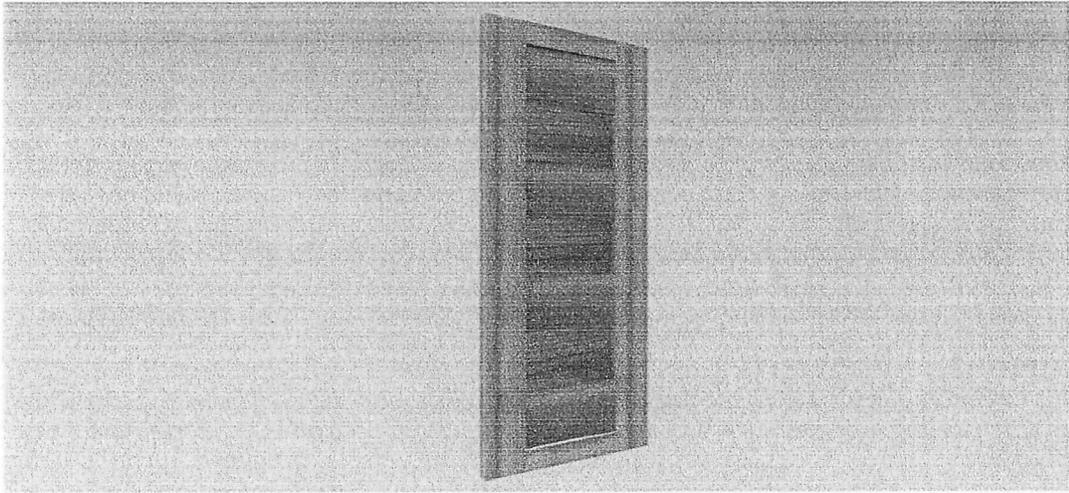
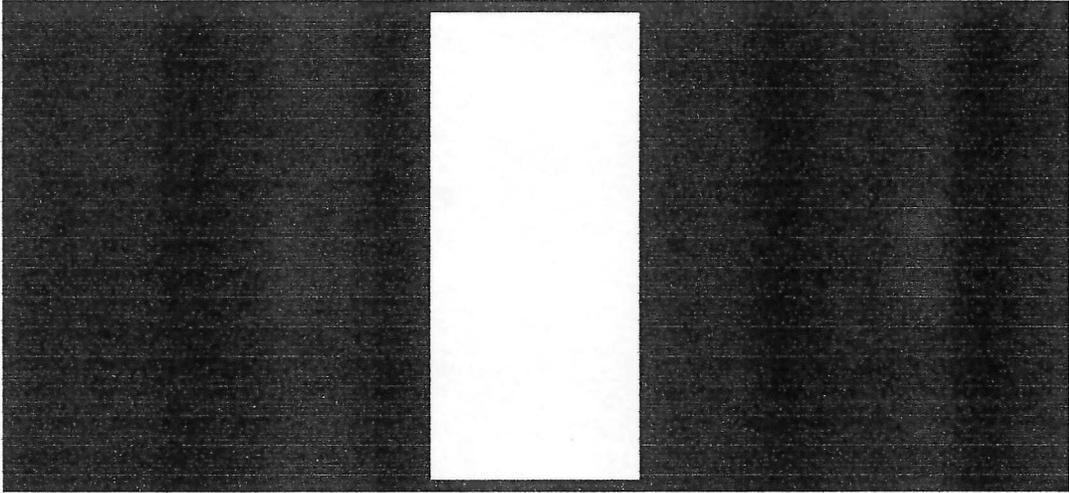
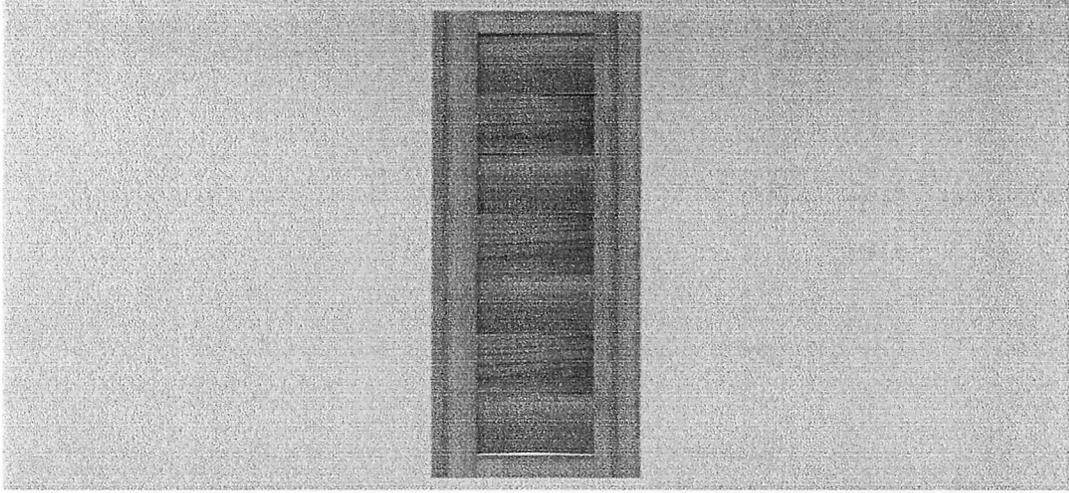


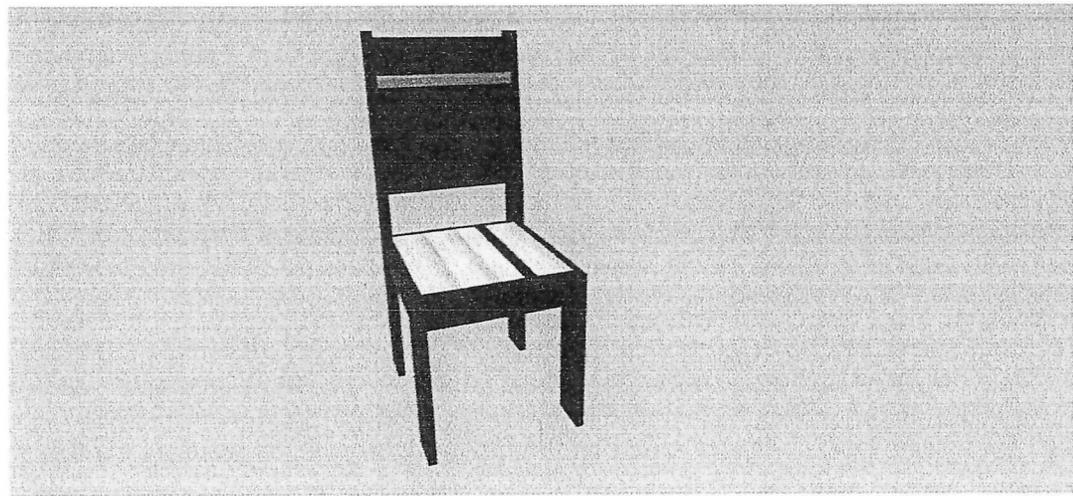
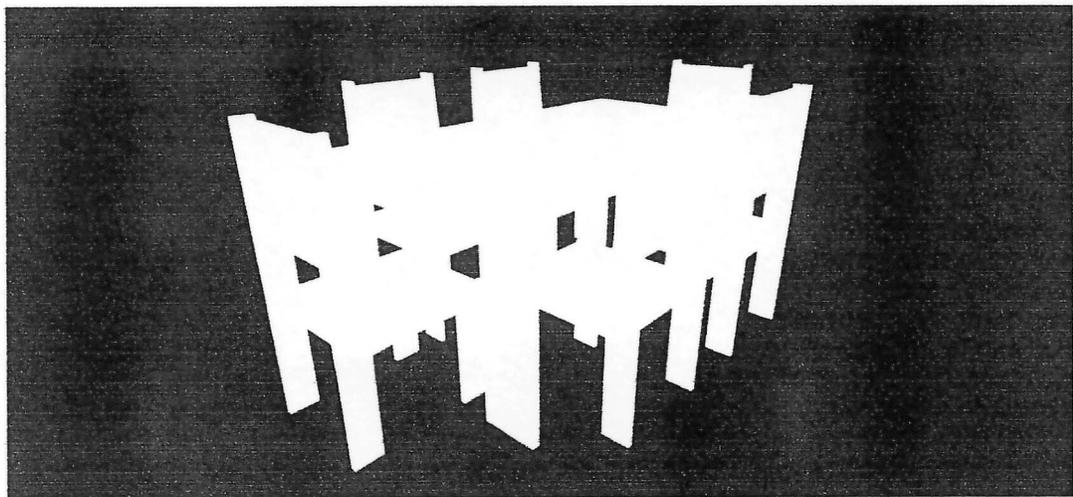
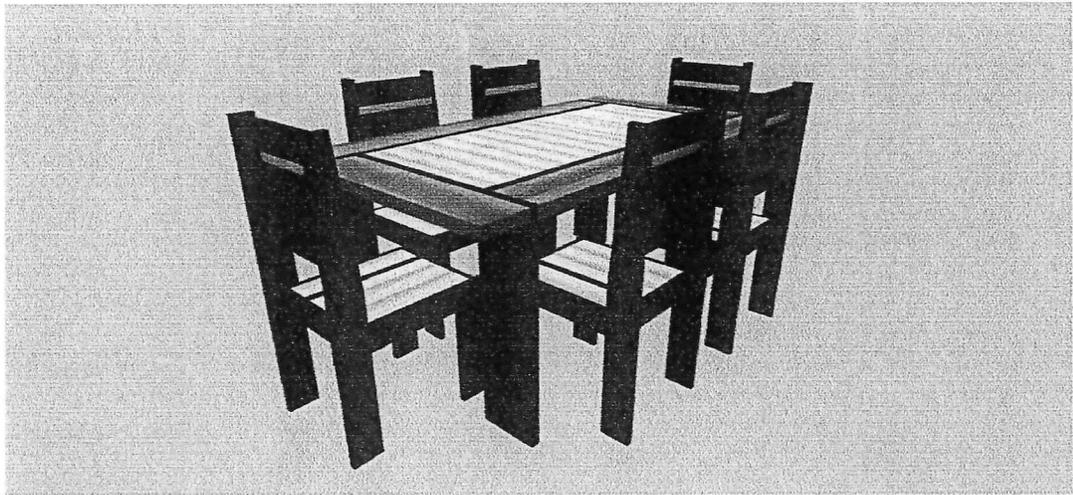


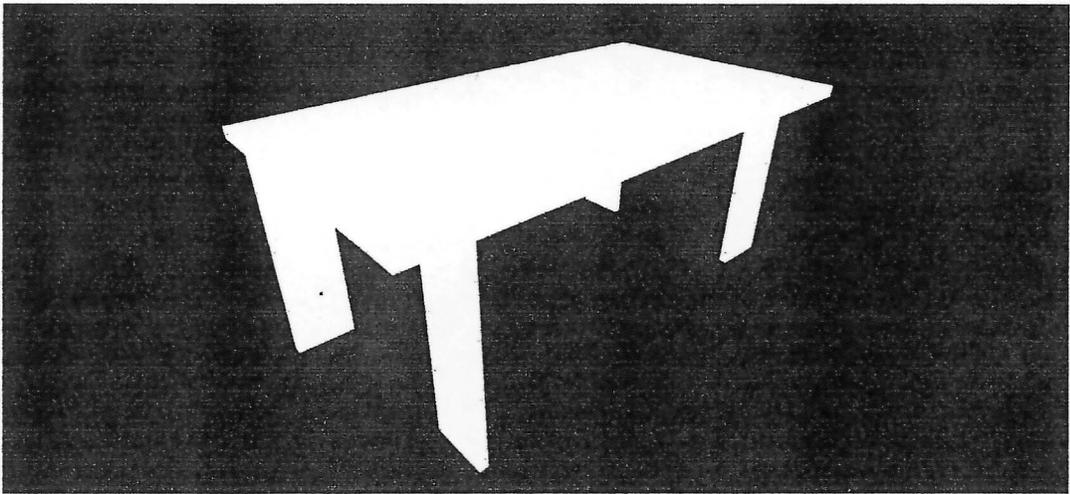
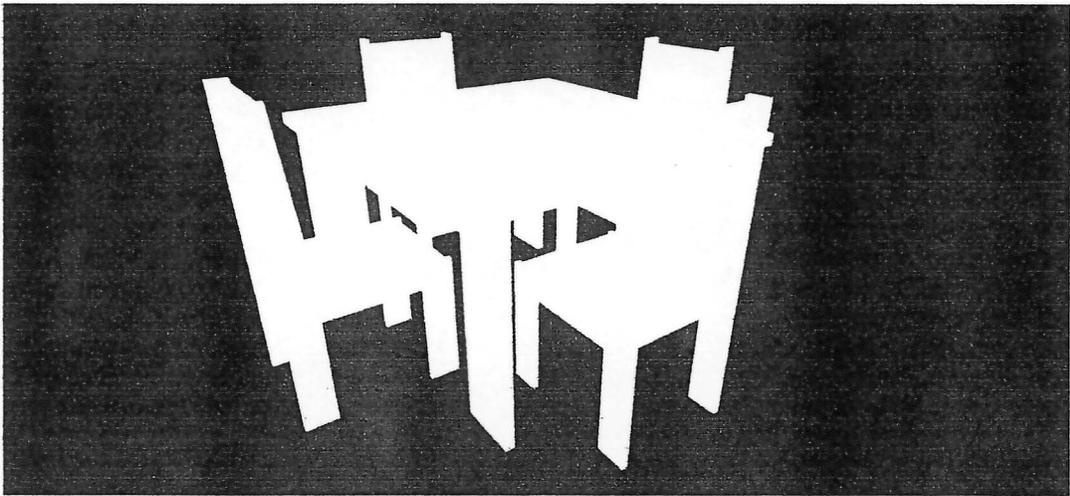
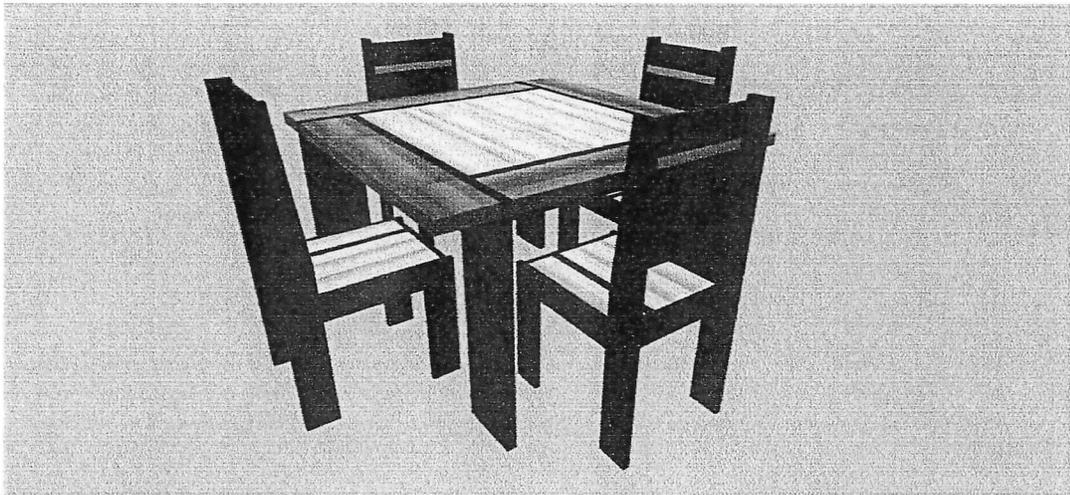


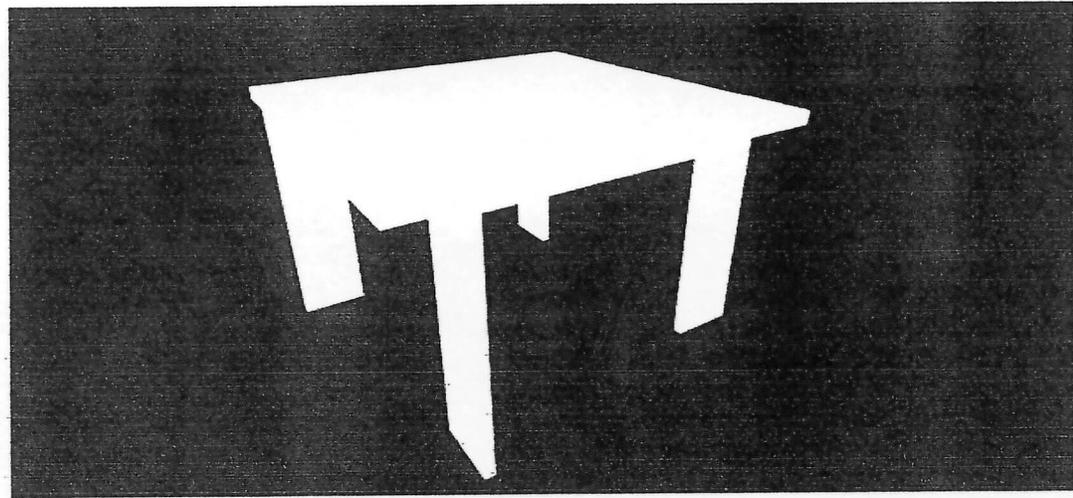
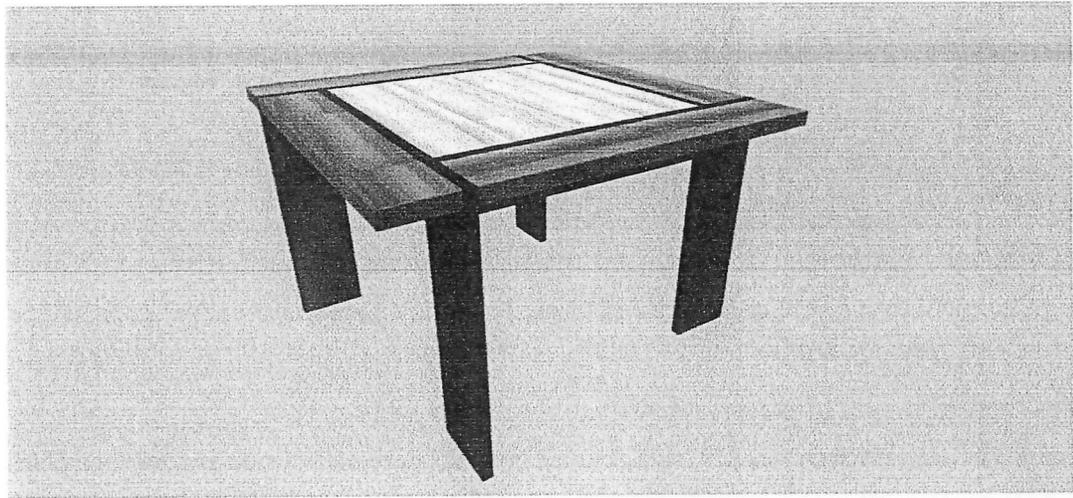
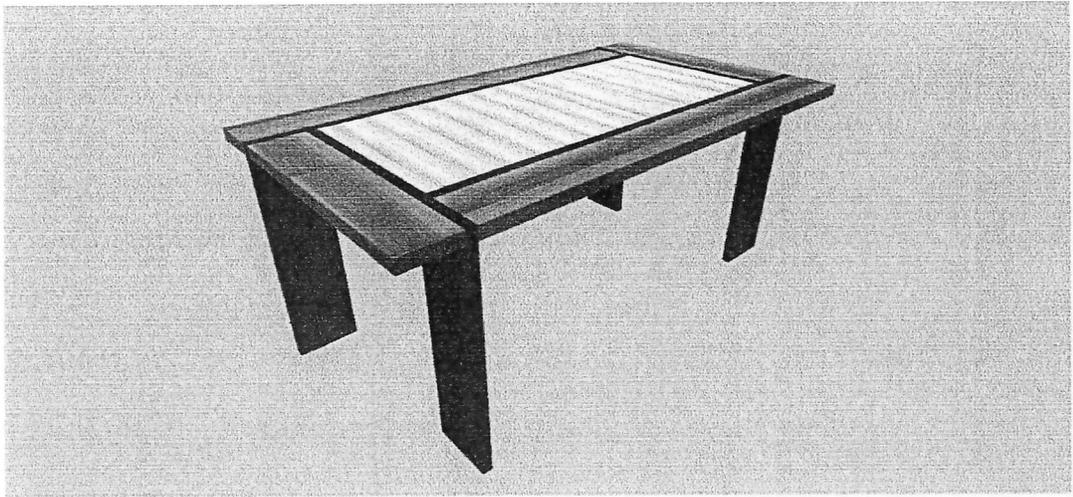


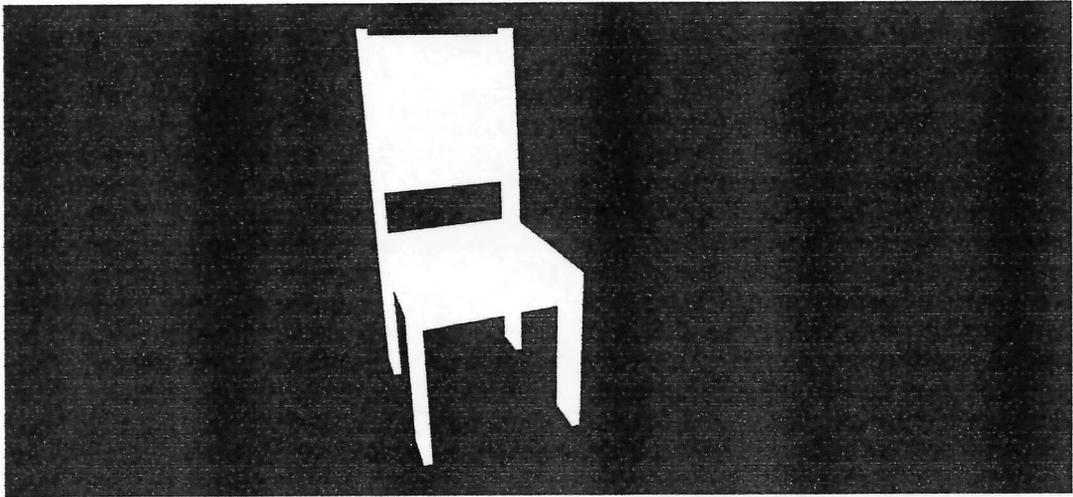
K,

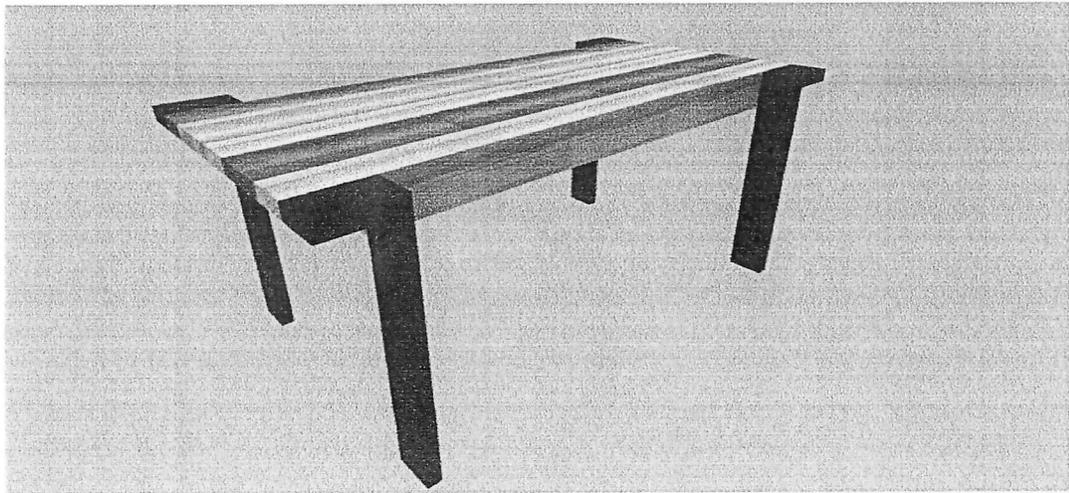
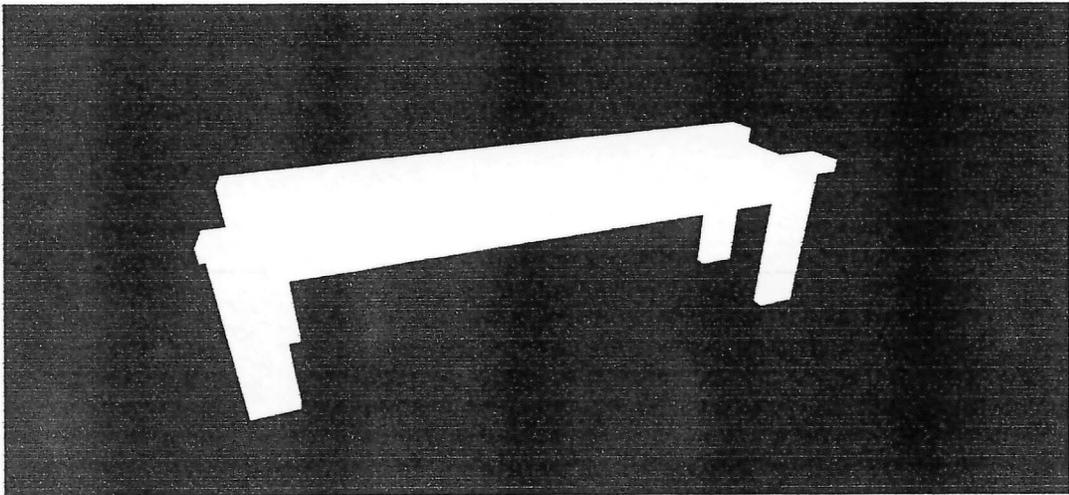
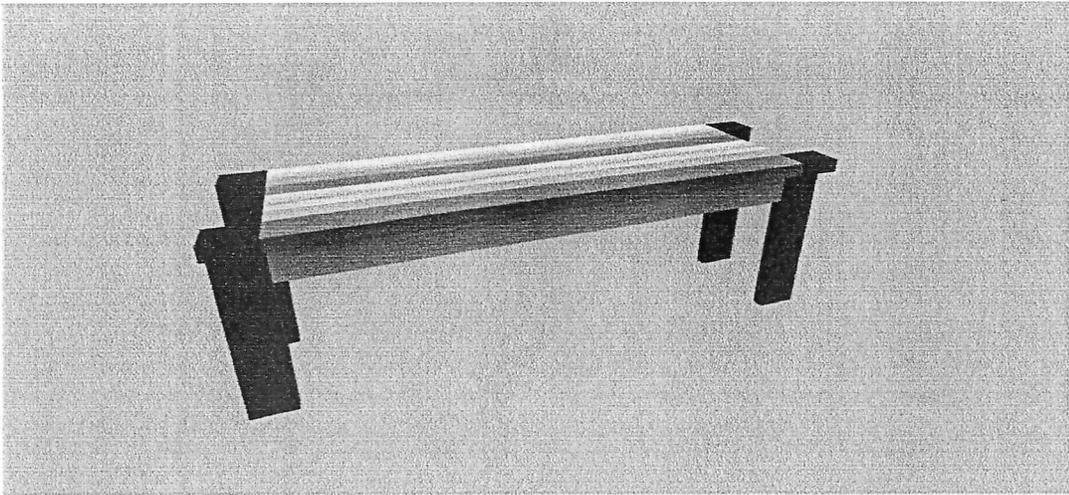


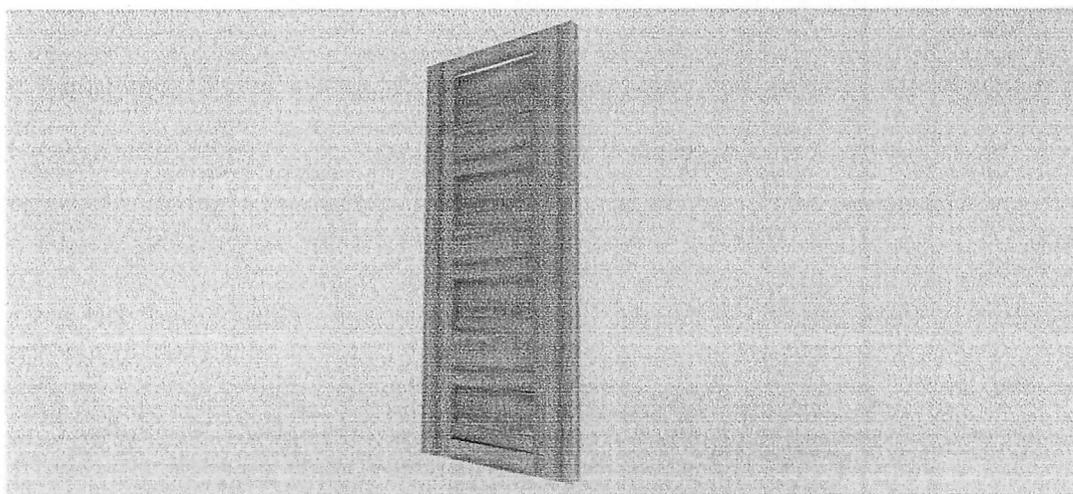
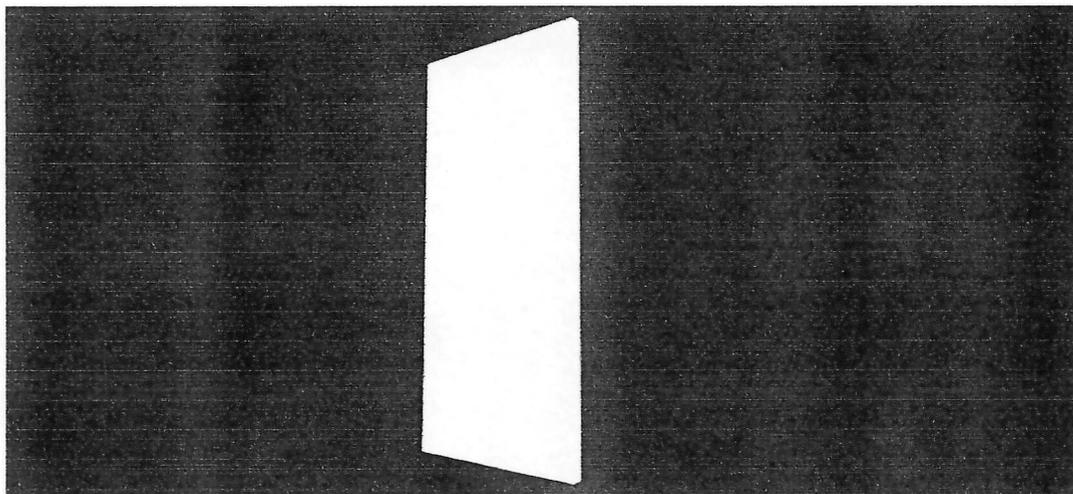


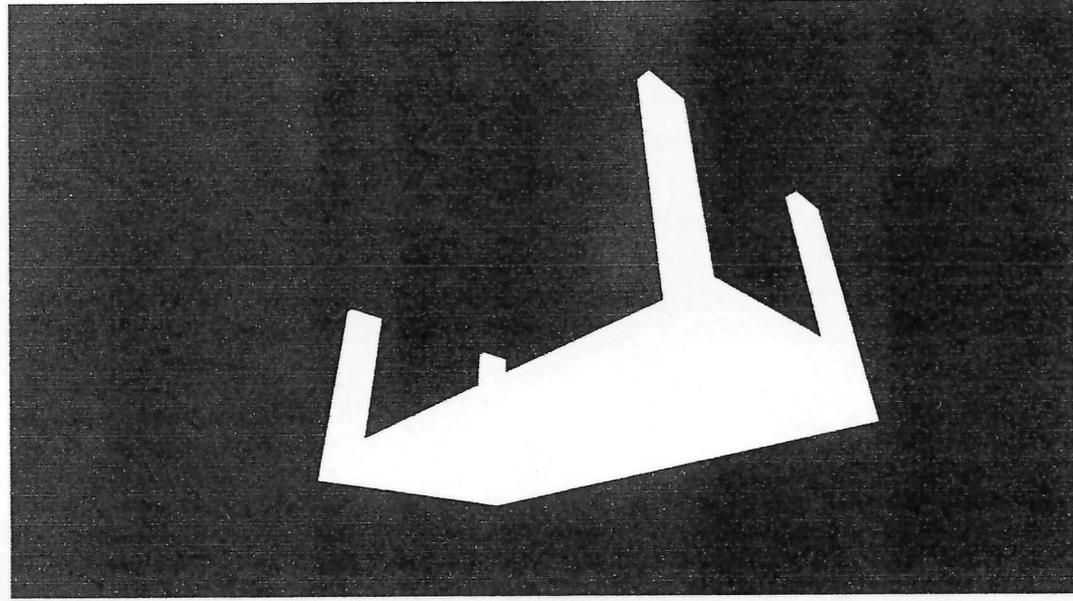
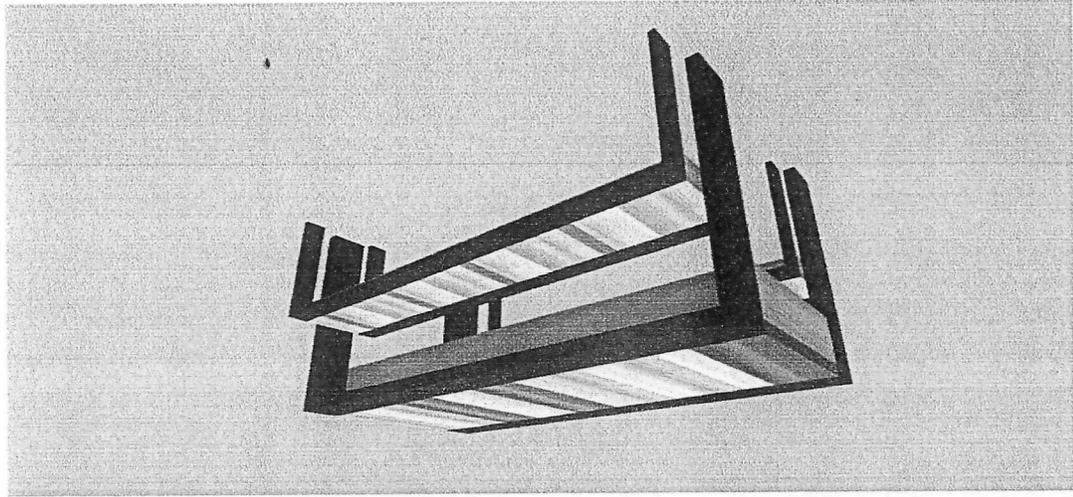
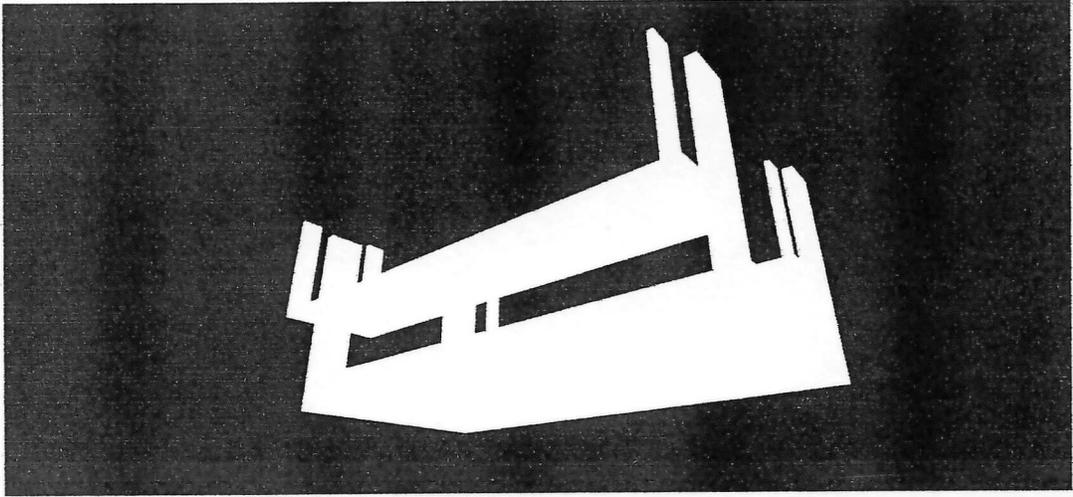


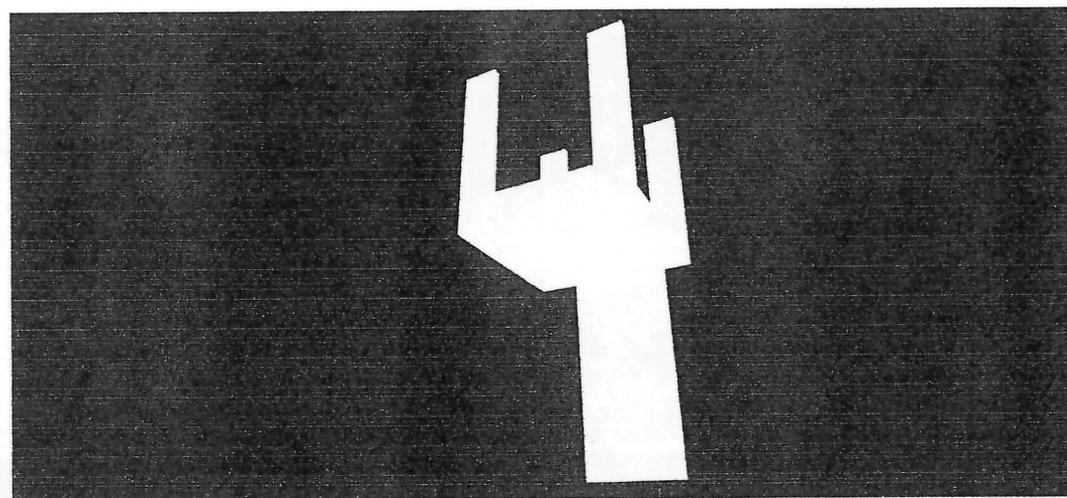
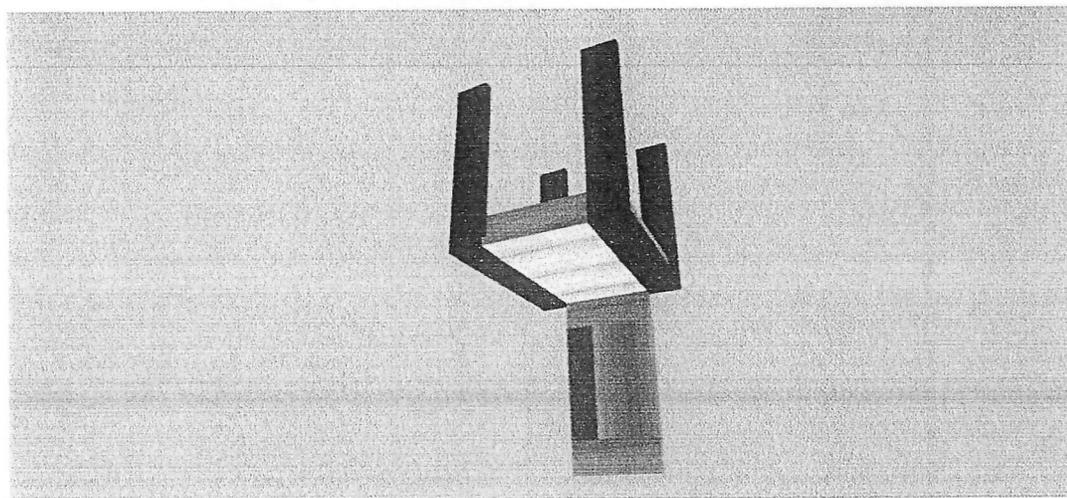
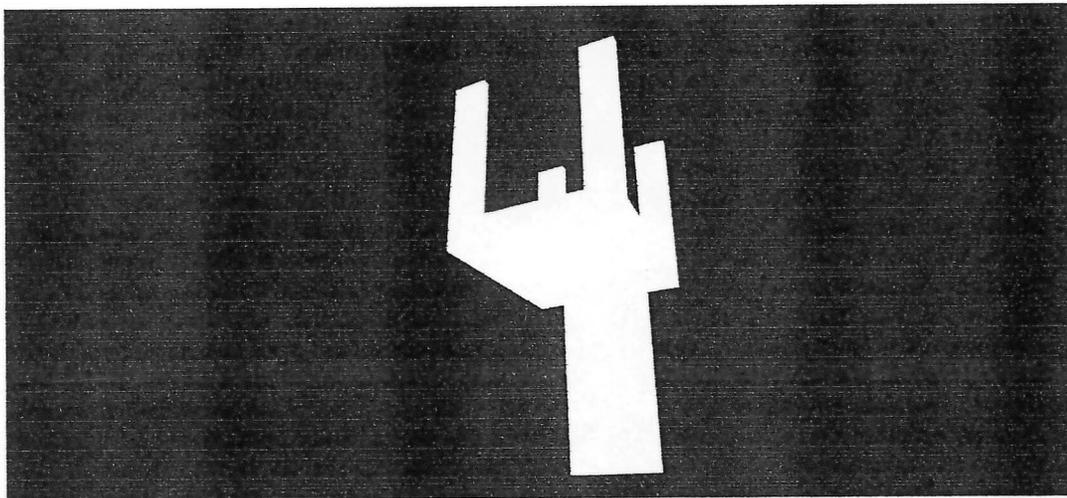


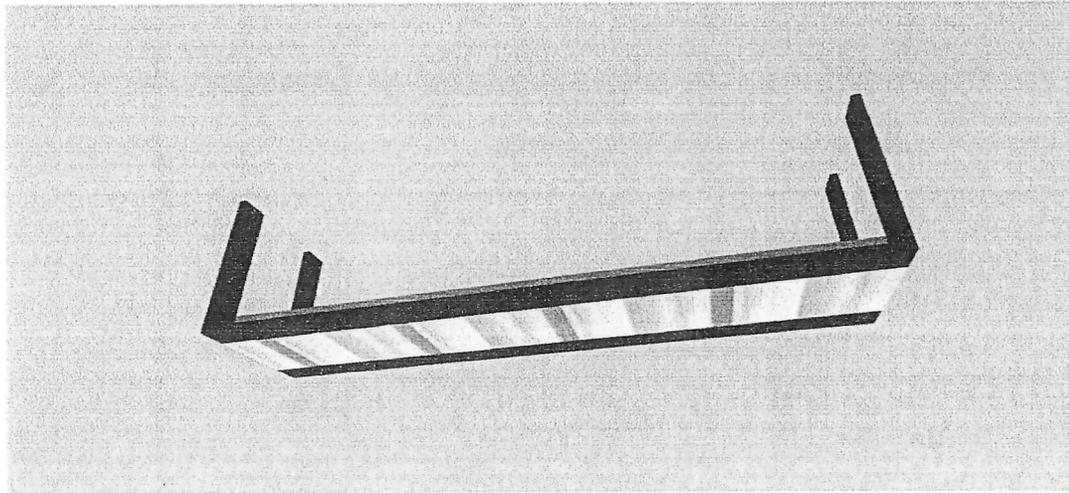
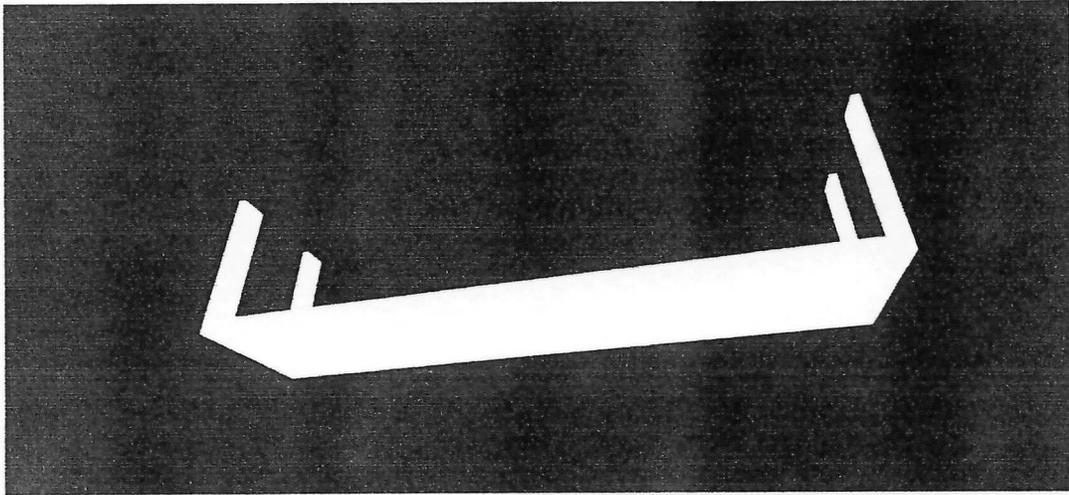
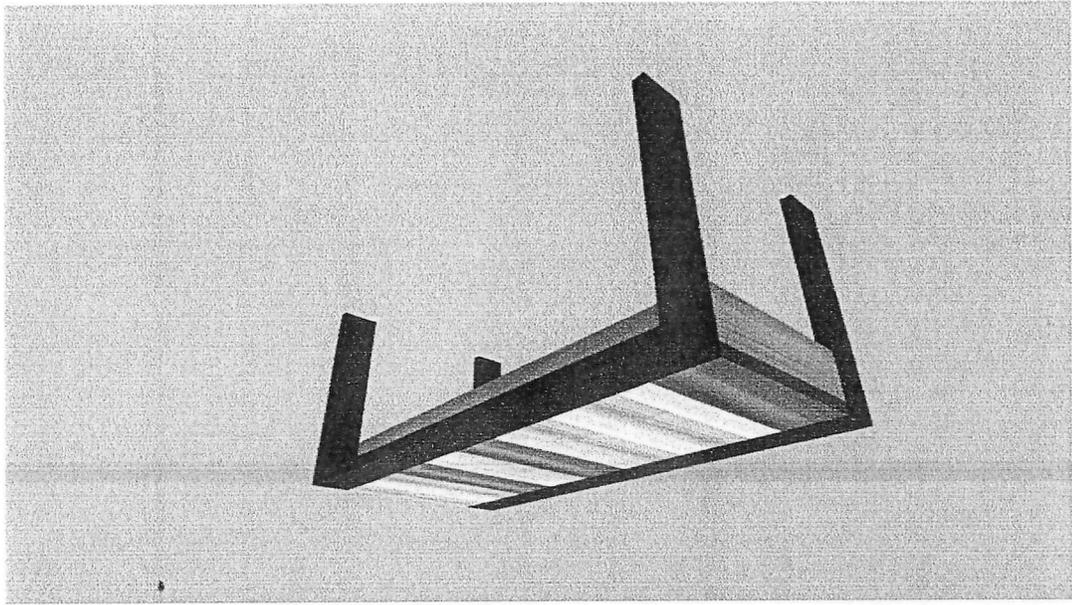














*dulce de  
albaricoque  
y cerezas*

cooperativa  
**ZOMO ngen**  
Recolectoras del bosque  
Kurarewa

ZOMO  
ngen

*dulce de  
albaricoque  
y cerezas*  
cooperativa  
**ZOMO ngen**

Recolectoras del bosque - Kurarewa

ZOMO  
ngen

*dulce de  
Maghi*

COOPERATIVA  
**ZOMO NGEN**  
Asociaciones del Bosque  
Karatara

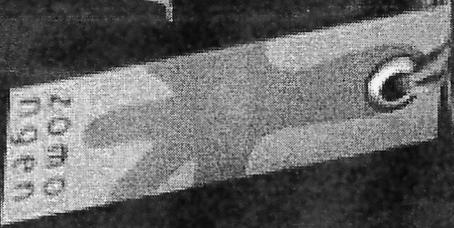


*dulce de  
maghi*

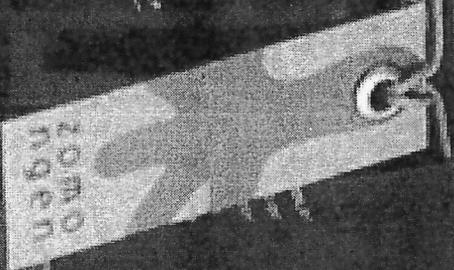
Cooperativa  
**ZOMO NGEN**  
Asociaciones del Bosque - K.



*cerezas  
en almíbar*



*dulce de  
albaricoque  
y cerezas*



cooperativa



Recolectoras del bosque • Kurarewa

*cerezas  
en almíbar*

COOPERATIVA  
**ZOMO**

ZOMO  
ZOMO  
1998

*cerezas  
en almíbar*

COOPERATIVA  
**ZOMO**

ZOMO  
ZOMO  
1998

dulce de  
Maqui

cerezas  
en almibar

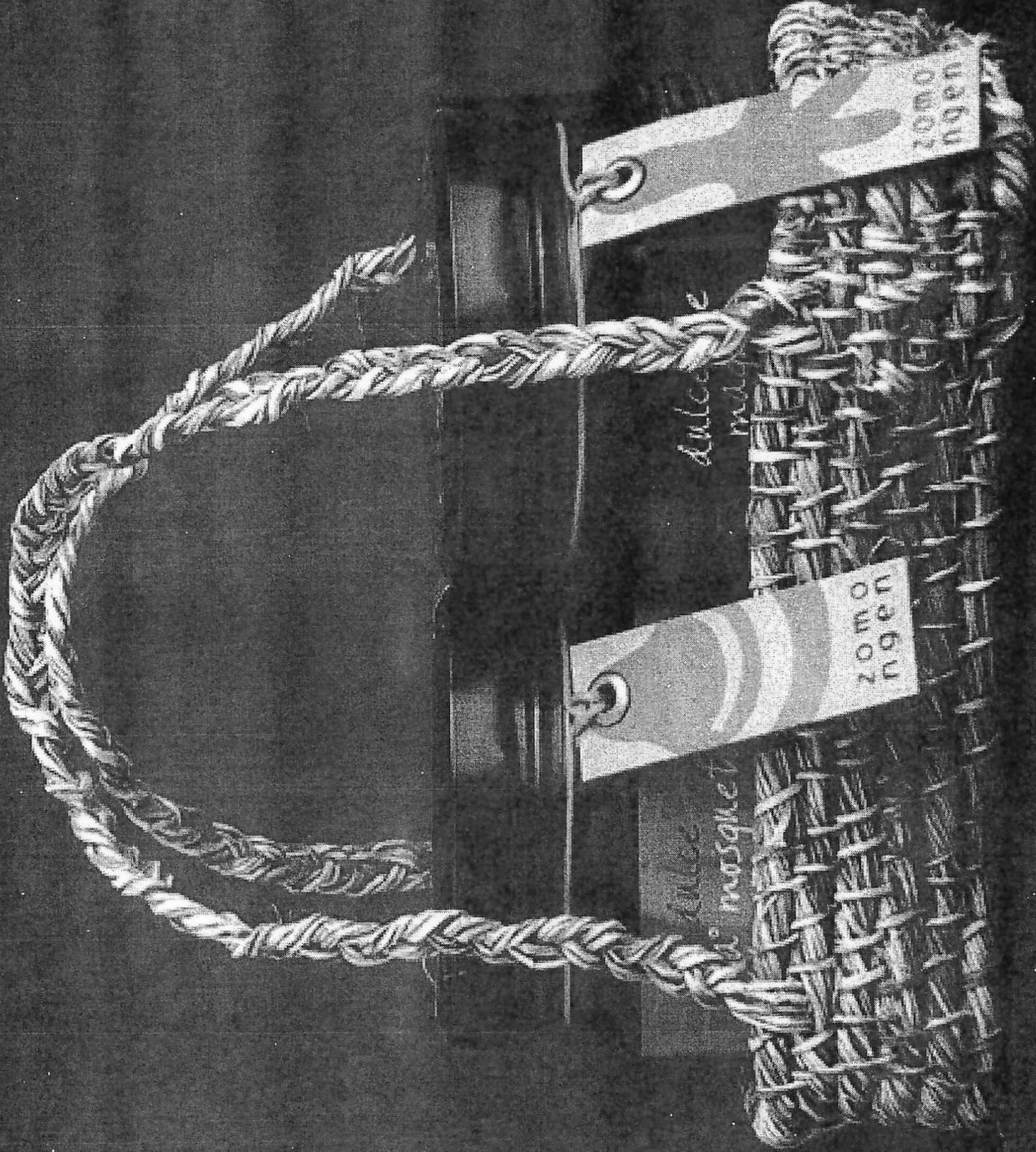
cooperativa

ZOMO  
ngen

Recolectoras del bosque • Kurawe

ZOMO  
ngen

ZOMO  
ngen



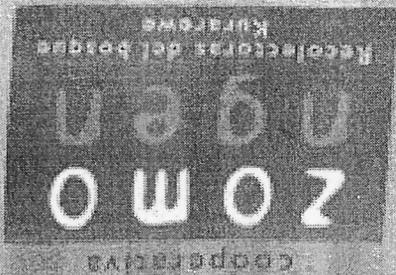
Alice  
mosquet  
20661  
20662

Alice  
mosquet  
20661  
20662

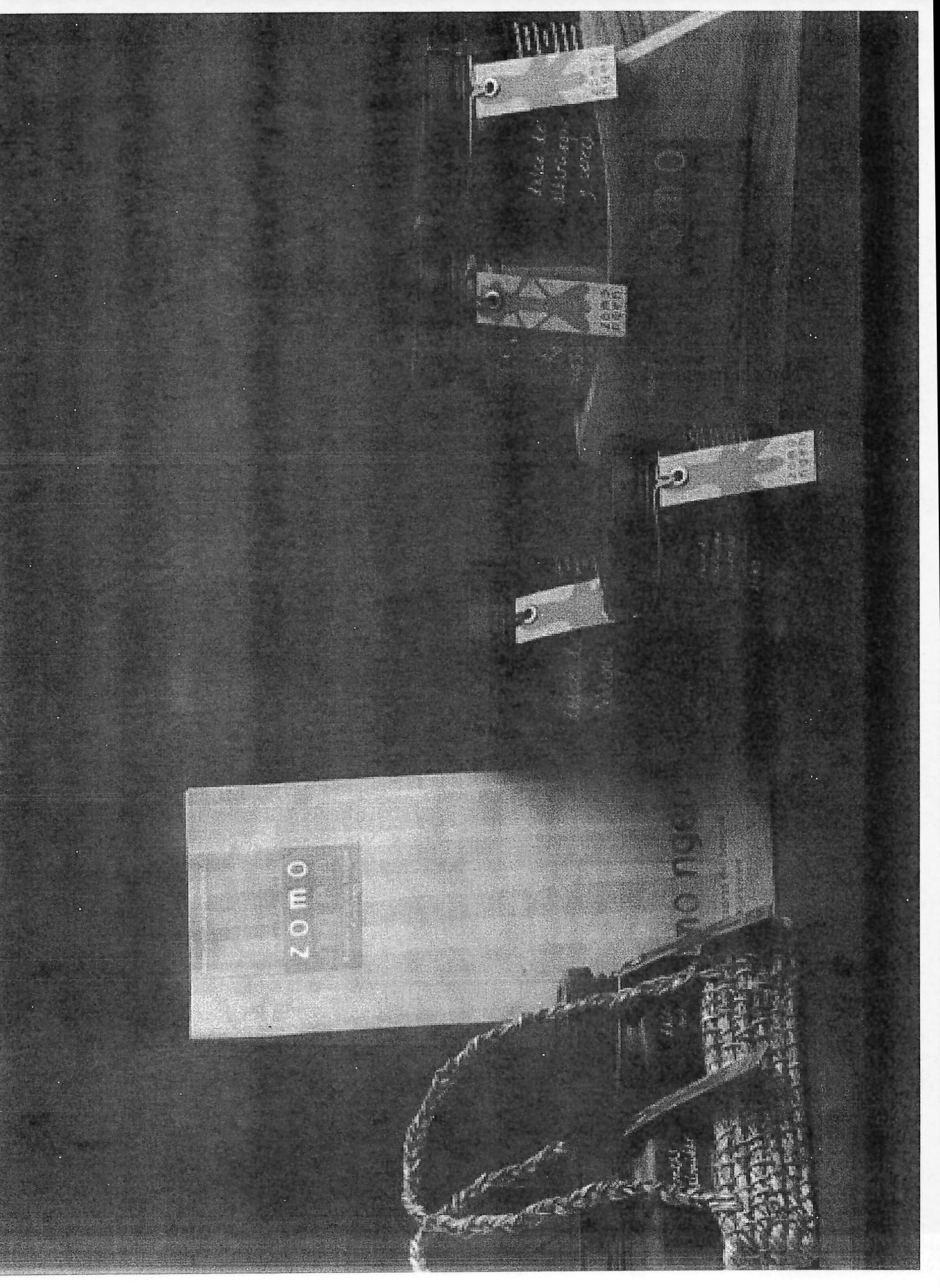
Alice  
mosquet

# ZOMO ngen

Recolectoras del bosque  
Kurarewe



www.cooperativazomo.cl



Handwritten text on the top handle, possibly a name and address.

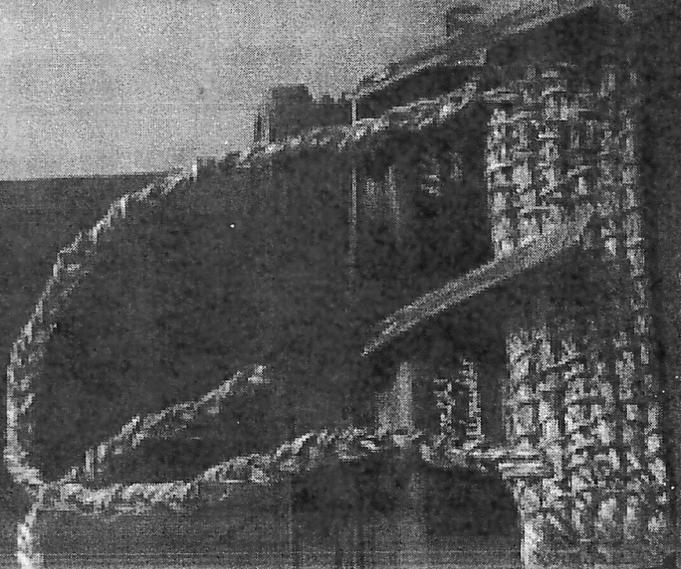
Handwritten text on the second handle from the top.

Small circular logo or mark on the door panel.

Handwritten text on the third handle from the top.

Handwritten text on the bottom handle.

ZOMO  
NO. 1000



ANEXO 5

The **Zamo Ngen Cooperative** has 130 Powenche members from the commune of Kuraweve (Cunrarahué). Membership of this social enterprise can be summarised by the following principles:

- Equality between men and women
- Care for the natural environment
- Respect for and promotion of the Powenche culture
- Promotion of the grass-roots organization
- Viability and promotion of Fair Trade

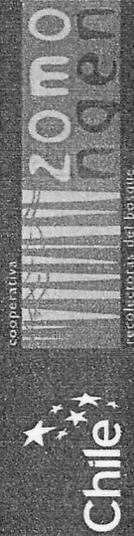
Food processing in the cooperatives' pilot plant (with Health Authority authorization) using products collected in native forests, has culturally redefined the food of the Powenche - indigenous peoples, as well as women's access to resources, from their perspective as guardians of the forest.

The work and persistence over 12 years of personal training, social organization, production and perseverance in the natural environment has helped transform these products into the Cooperative's display platform.

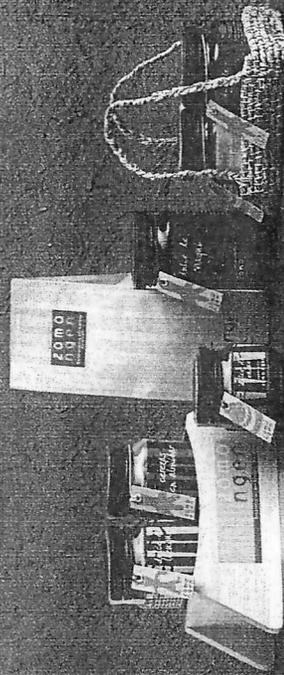
Kuraweve has continued to be one of those territories where the Powenches uphold their customs, maintaining the ancestral activity of forest collection. The Ngen Cooperative brings to our table fruits gathered from native forests, offering a range of preserves created using a variety of recipes.

All manufactured by food processing plant  
Asi, Bertranda O. Puggio, 3100, Nariwaeve  
Health and Safety Regulation No. 214-2012-SP  
Date: 16/12/2019, Asesorado Region Health Authority

Mobile phone: +56 91 694638854 • (+56 91) 876500210  
rubb@cooperativaingen.cl • info@cooperativaingen.cl  
[www.cooperativaingen.cl](http://www.cooperativaingen.cl)



cooperative  
**ZOMO**  
forest gatherers



**Apricot Jam (450g / 230g)**

**Nutritional Information**  
 Portion: 1 tsp (20g)  
 Portions per jar: 22, approx. / 11, approx.

	100 g	1porc.
Calories (Kcal)	260.39	52.53
Proteins (g)	0	0
Total fat (g)	0	0
Carbohydrates (g)	63.07	12.61
Sodium (mg)	14.86	2.97

Ingredients: Apricot, water, citric acid, potassium sorbate.  
 Recommended use: As a spread for bread, biscuits, added to desserts, etc.



Ingredients: Apricot, water, citric acid, potassium sorbate.  
 Recommended use: As a spread for bread, biscuits, added to desserts, etc.

**Cherries in syrup (200g / 110g)**

**Nutritional Information**  
 Portion: 1/2 cup (119g)  
 Portions per jar: 1, approx. / 2, approx.

	100 g	1porc.
Calories (Kcal)	274.3	78.18
Proteins (g)	0	0
Total fat (g)	0	0
Carbohydrates (g)	31.43	35.83
Sodium (mg)	5.4	6.15

Ingredients: Cherries, water, sugar, citric acid, potassium sorbate.  
 Recommended use: For desserts and pastry decoration.



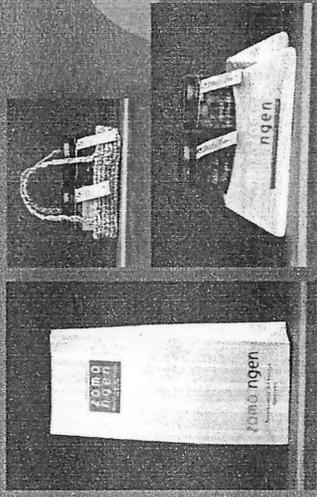
Ingredients: Magui berries, sugar, citric acid, potassium sorbate.  
 Recommended use: As a spread for bread, biscuits, added to desserts, etc.

**Leekje Berry Jam (450g / 230g)**

**Nutritional Information**  
 Portion: 1 tsp (20g)  
 Portions per jar: 22, approx. / 11, approx.

	100 g	1porc.
Calories (Kcal)	290.38	58.07
Proteins (g)	0.26	0.05
Total fat (g)	0.06	0.01
Carbohydrates (g)	72.2	14.4
Sodium (mg)	12.3	2.46

Ingredients: Leekje berries, glucose, sugar, water, citric acid, potassium sorbate.  
 As a spread for bread, biscuits, added to desserts, etc.



**Magui Berry Jam (450g / 230g)**

**Nutritional Information**  
 Portion: 1 tsp (20g)  
 Portions per jar: 22, approx. / 11, approx.

	100 g	1porc.
Calories (Kcal)	200	40
Proteins (g)	0.43	0
Total fat (g)	0.14	0
Carbohydrates (g)	49.26	9.8
Sodium (mg)	6.22	1.24

Ingredients: Magui berries, sugar, citric acid, potassium sorbate.  
 Recommended use: As a spread for bread, biscuits, added to desserts, etc.



**Apricot and cherry Jam (450g / 230g)**

**Nutritional Information**  
 Portion: 1 tsp (20g)  
 Portions per jar: 22, approx. / 11, approx.

	100 g	1porc.
Calories (Kcal)	274.3	54.86
Proteins (g)	0.61	0
Total fat (g)	0.18	0
Carbohydrates (g)	67.56	13.51
Sodium (mg)	9.7	1.94

Ingredients: Apricot, water, citric acid, potassium sorbate.  
 Recommended use: As a spread for bread, biscuits, added to desserts, etc.

